

ROTARY CLUB DIEKIRCH-ETTELBRUCK

60^{ième} anniversaire





ROTARY CLUB DIEKIRCH-ETTELBRUCK

1964 - 2024



60 JOER

1964 - 2024





Le livre du Cinquantenaire
© Rotary Diekirch-Ettelbruck2015



Le livre du Soixentenaire
© Rotary Diekirch-Ettelbruck2025

	P.07	PRÉFACE
	P.07	Lettre du Président du Rotary International
	P.08	Le mot du Président du Club
	P.09	LE ROTARY
	P.09	Le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck
	P.10	La grande famille du Rotary
	P.11	RÉTROSPECTIVE DES ANNÉES 2014-2024
	P.12	Rétrospective 2014-15
	P.14	Rétrospective 2015-16
	P.17	Rétrospective 2016-17
	P.19	Rétrospective 2017-18
	P.21	Rétrospective 2018-19
	P.23	Rétrospective 2019-20
	P.26	Rétrospective 2020-21
	P.29	Rétrospective 2021-22
	P.32	Rétrospective 2022-23
	P.34	Rétrospective 2023-24
	P.37	LE 60^{ENNAIRE} DU CLUB
	P.38	La séance académique
	P.43	Le dîner de Gala
	P.46	Le cadeau du 60 ^{enaire} avec la Fondation Kräizbiereg
	P.47	LES PROJETS DU CLUB
	P.49	Les projets dans le domaine de la santé
	P.50	Promotion de la santé mentale
	P.52	Permanence médicale avec la « Stëmm vun der Strooss »
		Les projets dans le domaine de la jeunesse
	P.53	SOS Kannerduerf Lëtzebuerg
	P.55	Liewenshaff
	P.57	Forum pour Flûte et Piano
	P.58	Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme EHTL
		Les projets communs au Luxembourg
	P.60	95 ans Rotary au Luxembourg
	P.61	Zesummen Ënnerwee
	P.63	Espoir en Tête
		Les projets internationaux
	P.65	Atelier de couture en République Démocratique du Congo
	P.67	Un château d'eau au Bénin
	P.69	Projet d'école au Madagascar
	P.71	End Polio Now
	P.73	Le Rotary Castle Tour
	P.76	LE QUIZ DU ROTARY
	P.78	COMPLÉMENTS
	P.79	La revue de presse
	P.80	Les présidents
	P.81	Les membres décédés entre 2014-2024
	P.82	Trombinoscope 2024
	P.86	Les remerciements



**Robert Mc Inally***Président du Rotary International
2023-2024*

Les félicitations au Rotary Club Diekirch-Ettelbruck



R. Gordon R. McINALLY
Président 2023/2024
Rotary International
T +1-847-866-3467
F +1-847-326-4101
gordon.mcinally@rotary.org

10 mai 2024

Rotary club de Diekirch-Ettelbruck
Porte des Ardennes 57
9145 Erpeldange/Ettelbruck
Luxembourg

Chers membres du Rotary club de Diekirch-Ettelbruck,

Félicitations pour vos 60 années au Rotary. Votre dévouement est une source d'inspiration et j'espère que votre enthousiasme inspirera d'autres clubs à prendre soin les uns des autres comme ils le font pour les personnes que nous aidons.

La capacité du Rotary à apporter un changement durable commence par les liens que nous formons. Ensemble, nous pouvons construire la paix et reconforter les victimes de conflit.

Vous êtes un parfait exemple de clubs actifs et engagés qui nous permettent de créer de l'espoir dans le monde. Merci de votre dévouement envers la grande famille du Rotary et de votre engagement pour le service.

Sincères salutations,

R. Gordon R. McINALLY
Président 2023/2024 du Rotary International

**Georges THIELEN***Président 2023-2024*

Mesdames, Messieurs,

Chères amies, chers amis,

Le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck a fêté son 60^{ième} anniversaire le 11 mai 2024.

Depuis sa création, notre club s'est engagé dans le domaine social, culturel et économique en interagissant avec des acteurs au Luxembourg et souvent plus spécifiquement avec des acteurs de la région du nord du pays. De nos relations internationales témoignent de nombreux projets et notamment les jumelages avec les clubs de La Ferté-sous-Jouarre, Fulda et Glastonbury. Le club de Diekirch-Ettelbruck a contribué à la propagation des idéaux rotariens en parrainant en 1991 le RC Echternach et Moselle et deux de nos membres, Jean Hellinckx et Fernand Osch, ont été gouverneurs de notre district belgo-luxembourgeois.

Depuis notre 50^e anniversaire, que nous avons célébré sous la présidence de notre ami Gérard Zoller, notre club, tout comme le Rotary en général, a connu beaucoup de changements.

Aujourd'hui notre club compte 68 membres, dont 26 membres n'étaient pas encore nés lors de la remise de charte il y a 60 ans et nous comptons parmi nous 8 Rotariennes suite à la décision prise en 2019 d'ouvrir notre club aux dames. Nous sommes fiers de la diversité de nos membres qui s'engagent pour « servir d'abord » et propager les idéaux du Rotary qui consistent à promouvoir la paix et la solidarité.

Nous vous proposons de découvrir dans ce livre du 60^{ième} anniversaire une revue des dix dernières années de la vie de notre club ainsi qu'une présentation de nos projets que nous réalisons avec nos partenaires locaux et étrangers dans les domaines de la santé, de la jeunesse et au profit des gens handicapés et des plus démunis de notre société.

Avec mes amitiés rotariennes

Georges Thielen
Président 2023-2024
Rotary Club Diekirch-Ettelbruck

Le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck



Site web :



Site FB :

Club 10689 - District 2160
fondé le 14 août 1963 avec remise de la charte le 9 mai 1964

MEMBRES ACTIFS

68

Hommes

60

Femmes

8

Paul Harris Fellow

40

RÉUNIONS

Le mercredi à 12:00 - 14:00 chaque 1e,
3e et 4e mercredi du mois

Le mercredi à 19:00 - 21:00 chaque 2e
et 5e mercredi

Compte bancaire
IBAN: LU89 0027 1153 5520 0000
BIC (SWIFT): BILLULL
Contact: Email: rotarydiekirchettelbruck@gmail.com



Siège Social

Hôtel-Restaurant DAHM
Porte des Ardennes, 57
L-9145 ERPELDANGE-sur-Sûre

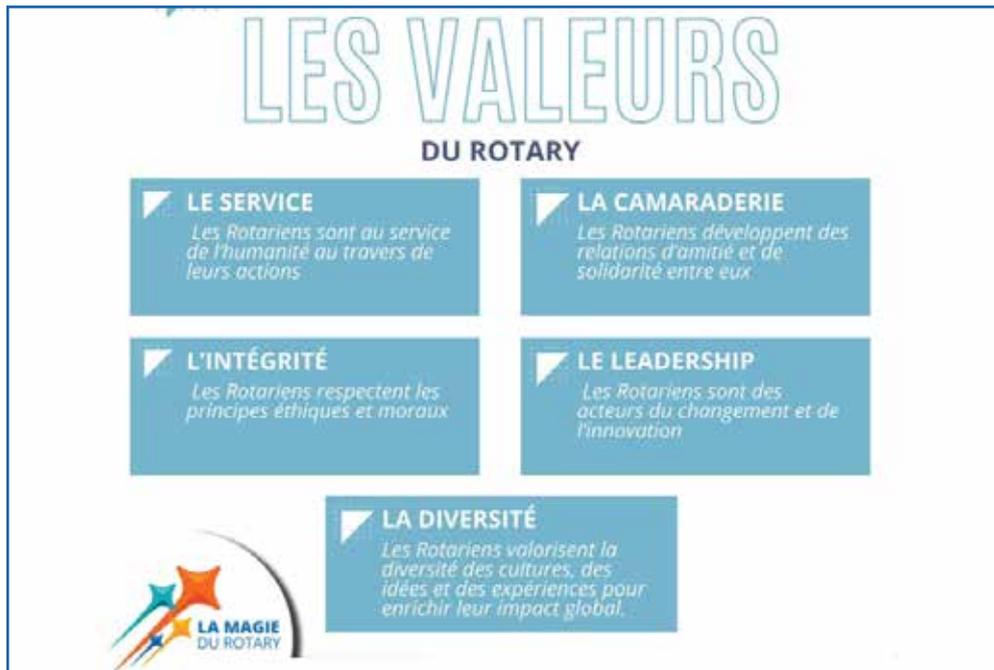


La grande famille du Rotary

Référence: L'Histoire du Rotary

Depuis sa fondation en 1905 par **Paul Harris**, le Rotary International a évolué pour devenir une organisation mondiale, unissant 1,4 million de professionnels de divers horizons autour d'un objectif commun: servir l'humanité.

L'histoire du Rotary est riche en exemples d'humanisme, de leadership et de dévouement. Des premiers projets locaux aux efforts internationaux pour promouvoir la paix et le bien dans le monde, chaque étape du parcours témoigne de l'engagement des Rotariens pour les valeurs du Rotary.



Alors que le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck était en 1964 le 3^{ème} club rotarien fondé au Luxembourg, la famille rotarienne compte de nos jours 15 clubs et un club Rotaract qui regroupe des jeunes. 850 membres en tout poursuivent les idéaux du Rotary au Luxembourg et sont prêts d'agir en respectant le critère des quatre questions du Rotary.

Rétrospective des années 2014-2024



Au moment où notre club fêtait son 60^e anniversaire l'occasion se prêtait pour donner une suite à la chronique publiée il y a 10ans qui raconte l'histoire du RC Diekirch-Ettelbruck depuis ses débuts.

À cet effet les 10 présidents, qui se sont succédés après 2014, ont été invités à dresser chacun le bilan de sa présidence respective, histoire de disposer ainsi d'une chronique « polyphone » présentant pour ainsi dire dix approches personnelles pour assurer la présidence d'un Rotary Club. Ce procédé qui n'est point à l'abri d'une possible subjectivité – tout à fait compréhensible et pardonnable – a exigé évidemment de la part des past-présidents en question un effort supplémentaire et peut-être inhabituel : celui de troquer le rôle d'acteur contre celui de chroniqueur.

Le comité de rédaction leur dit un grand merci pour ne pas s'être refusés à cette expérience d'autant plus que le résultat est tout à fait à la hauteur des attentes.

Le Comité de rédaction

Ernest Breuskin
Fernand Grünig
Georges Thielen



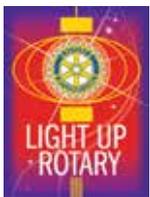
Jean-Marie MAJERUS

2014-2015

Membre du Rotary depuis le 09.06.2004
Profession : Historien



Deutscher Text :



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : LIGHT UP ROTARY

Ma passation de pouvoir se déroulait dans le cadre convivial des salons du restaurant du château médiéval de Bourglinster le 20 juin. Je me suis vu remettre le collier des présidents des mains de Gérard Zoller, qui venait de clôturer son année avec les festivités du cinquantenaire du Club.



Le premier rendez-vous fut la traditionnelle randonnée automobile des châteaux en voitures historiques. Notre fameux Castle-Tour de fin juin a pris son départ en la vieille ville de Luxembourg, plus précisément dans le faubourg historique des brasseurs à Clausen.



Comme notre club a bien voulu élire un historien à sa présidence, il n'est pas étonnant que l'accent de ma présidence ait été mis sur la commémoration d'événements historiques complétée par des visites ou des voyages aux lieux imprégnés d'histoire. Au cours des réunions hebdomadaires de l'année rotarienne le président et les différents membres du Club se succédaient ainsi dans l'évocation d'événements historiques marquants, dont des anniversaires ronds apparaissent au cours de l'année.

Déjà en juillet nous visitons sur initiative du past president Gérard Zoller le château de Vianden, un des 21 plus beaux châteaux du monde, selon CNN. Le château construit du 11e au 14e siècle fut rénové et reconstruit depuis-lors, tout en respectant le style historique.

Le musée d'histoire militaire à Diekirch, complètement réaménagé, offrait régulièrement des expositions temporaires en relation avec l'histoire militaire luxembourgeoise. Après la réunion statutaire du 12 novembre nous avons visité ce musée situé dans l'immédiate proximité de notre restaurant habituel.

Notre dîner du Nouvel An se déroulant à Mersch, une visite du Centre National de la Littérature CNL - Maison Servais s'est imposée et a permis d'expliquer l'histoire de la littérature luxembourgeoise aux convives.

Le dîner musical à l'Ecole hôtelière de Diekirch en mars a été une soirée à thème consacrée à la culture musicale et gastronomique de la Russie. Le menu du dîner proposé aux convives était identique à celui organisé à la cour impériale russe à l'occasion de la visite de son S.E. le Président de la République Raymond Poincaré à St Pétersbourg. L'encadrement musical typiquement russe était assuré par le pianiste Aleksander

Anisimov et la cantatrice Julia Belova, tous les deux de l'Opéra Bastille de Paris.

Le voyage rotarien à Saint Pétersbourg, que j'avais organisé du 6 au 10 avril, est sans aucun doute le point d'orgue de ma présidence. Le but recherché était double : d'abord faire découvrir aux rotariens luxembourgeois les trésors culturels de l'ancienne capitale des tsars et ensuite nouer des liens d'amitié avec les rotariens du Club White Nights de Saint Pétersbourg.

Au cours du voyage nous avons pu assister au ballet du Théâtre Mariinsky, visiter la forteresse Saint-Pierre et Paul, les cathédrales Saint Isaac, Saint Sauveur, Kazan, le prestigieux musée de l'Ermitage ainsi que le musée Fabergé et le musée russe. Un déjeuner convivial avec les amis de St Petersburg au restaurant Podovie a clôturé ce voyage mémorable.

En effet, l'idée de notre voyage à Saint-Pétersbourg était née à l'occasion de la visite d'une délégation



conjointe russo-ukrainienne en 2013 à Stadtbredimus autour d'un bon vin de la Moselle luxembourgeoise.

Il y avait une volonté de la part des deux clubs de poursuivre ce premier contact, malgré la montée des tensions internationales et notamment l'occupation de la Crimée par les troupes russes en 2014.

En 2016 les échanges entre rotariens russes et luxembourgeois - les visites à Luxembourg et à Saint Pétersbourg - étaient accompagnés de dons réciproques aux œuvres sociales des deux clubs. Des échanges d'écharpes rotariennes matérialisaient les liens d'amitié fraîchement tissés.

De novembre 2017 à février 2022 des rencontres pour des raisons professionnelles entre différents membres des deux clubs ont permis de maintenir le contact. Les échanges de courriels entre rotariens russes et luxembourgeois se poursuivaient jusqu'au jour marquant le début de la guerre en Ukraine. Le dernier mail concernait le projet du RC White Nights d'organiser une randonnée de voitures historiques semblable à notre Castle Tour ...

Le désir de se revoir entre rotariens russes, ukrainiens et luxembourgeois aux bords de la Moselle autour d'un bon verre de vin reste vivant, malgré les circonstances peu favorables du moment.

**Marc DECKER**

2015-2016

Membre du Rotary depuis le 27.06.2008
Profession : Ingénieur forestier



Deutscher Text :



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : BE A GIFT TO THE WORLD

J'avais repris la présidence de Jean-Marie Majerus le 19 juin au Restaurant « A Guddesch » à Beringen. Comme mon père Paul Decker fut membre de notre club depuis 1967, le Rotary m'était familier et j'ai participé en famille à maintes sorties rotariennes au courant des années.

Nos réunions d'hiver se déroulaient au restaurant Jempy Infalt à Diekirch et à l'Hotel-Restaurant Dahm à Erpeldange pendant l'été. Vu ma profession d'ingénieur forestier, ma présidence fut marquée par de multiples rendez-vous, événements et sorties autour du thème de la forêt et des arbres. Les réunions statutaires étaient ainsi toujours introduites par un dicton sur les arbres comme p.ex. L'arbre qui tombe fait plus de bruit que la forêt qui pousse !

Début juillet nous avons reçu la visite de notre Gouverneure Emma Groenen, première dame gouverneur de notre District. Pleinement engagée dans l'action « End Polio Now », elle participait aux campagnes censées assurer en Inde l'éradication définitive de la Polio. Notre Club en contrepartie s'engagea avec une promesse de don et une action de vente de bulbes de tulipes au profit de « End Polio Now ».



Action End Polio Now au Centre Hospitalier du Nord



Visite de la Gouverneure

Cette même année une vingtaine de rotariens de différents clubs luxembourgeois participaient au Marathon ING à Luxembourg également pour supporter l'action End Polio, et j'avais la chance de faire partie de cette équipe.



Dans le cadre des actions organisées par le Rotary au Luxembourg pour aider les réfugiés notre club a participé à une grande collecte de vêtements au niveau national.

De même nous avons installé ensemble avec d'autres clubs de service une aire de jeu pour enfants réfugiés à Ettelbruck.



Un de mes meilleurs souvenirs fut le 31^e Championnat du Monde rotarien à Nîmes, auquel j'ai participé en compagnie de mon ami rotarien Usch Biver, membre du RC Luxembourg- Vallées. Usch est notre représentant national au FCS, (Fellowship Cycling to Serve), qui organise chaque année deux événements, à savoir le championnat mondial et les « 4 days cycling to serve » dans différents pays de l'Europe.

Nous avons eu l'honneur de préparer en août 2015 le déroulement du 32^e championnat du monde 2016 au Circuit de Goodyear à Colmar-Berg, où Fernand Mayer et moi-même ont défendu les couleurs de notre club.



La traditionnelle Quadrangulaire a eu lieu en 2016 à Fulda avec la visite de la mine de sel de potasse du bassin de la Werra et le Point Alpha, un des points stratégique des frontières allemandes au temps de la guerre froide.

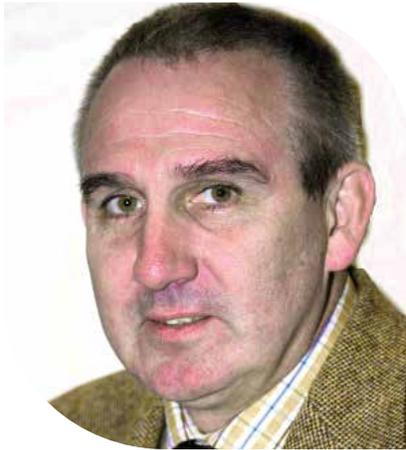


Le voyage du président en mai 2016 nous a fait découvrir les Pays-Bas avec ses facettes souvent méconnues. J'ai eu la chance d'être assisté par Jorn Copijn, ami de longue date, spécialiste des arbres et de parcs, en plus Rotarien d'Utrecht et grand connaisseur d'histoire.

Nous avons eu le grand plaisir de dîner dans la maison de maître de la fondation Van Renswoude ensemble avec le RC Utrecht. Nous visitons la Maison Rietveld Schröder avec son architecture De Stijl et naviguâmes toute une après-midi sur l'IJsselmeer à bord du grand voilier « Statenjacht De Utrecht ». Ce navire est une reconstruction dans tous ses détails du bateau de représentation de la ville, datant du Moyen Âge. Tous les travaux ont été réalisés par des jeunes chômeurs, apprenant ainsi le métier de menuisier et de constructeur naval, le tout avec le grand support du Rotary sur plusieurs années.

Notons également que ma présidence fut marquée par un fait inédit jusque-là dans l'histoire de notre club. La demande de transfert d'une rotarienne, membre du RC Schengen-Mondorf-les-Bains, dans notre club suite à un changement de domicile fut refusée par la majorité de nos membres. L'admission de la première dame dans notre club allait donc être reportée à une date ultérieure.



**Marc STRENG**

2016-2017

Membre du Rotary du 08.06.2005 au
14.02.2024 Profession : Sous-officier



Deutscher Text :



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : SERVING HUMANITY

Servir d'abord est la devise rotarienne. C'est elle qui m'a guidé au cours de mon mandat de président que j'ai exercé comme successeur de Marc Decker.



Action End Polio au CHDN



Manifestation au Centre Culturel Ed Juncker



Passation des Pouvoirs

Cet esprit m'a inspiré pour accomplir mes devoirs. J'ai connu des moments marqués par l'amitié et le soutien mutuel. Cette charge m'a offert des opportunités de réseautage et de développement personnel. Et précisément ces possibilités m'ont amené à élaborer le plan d'actions que nous avons présenté lors de la visite de notre Gouverneur.

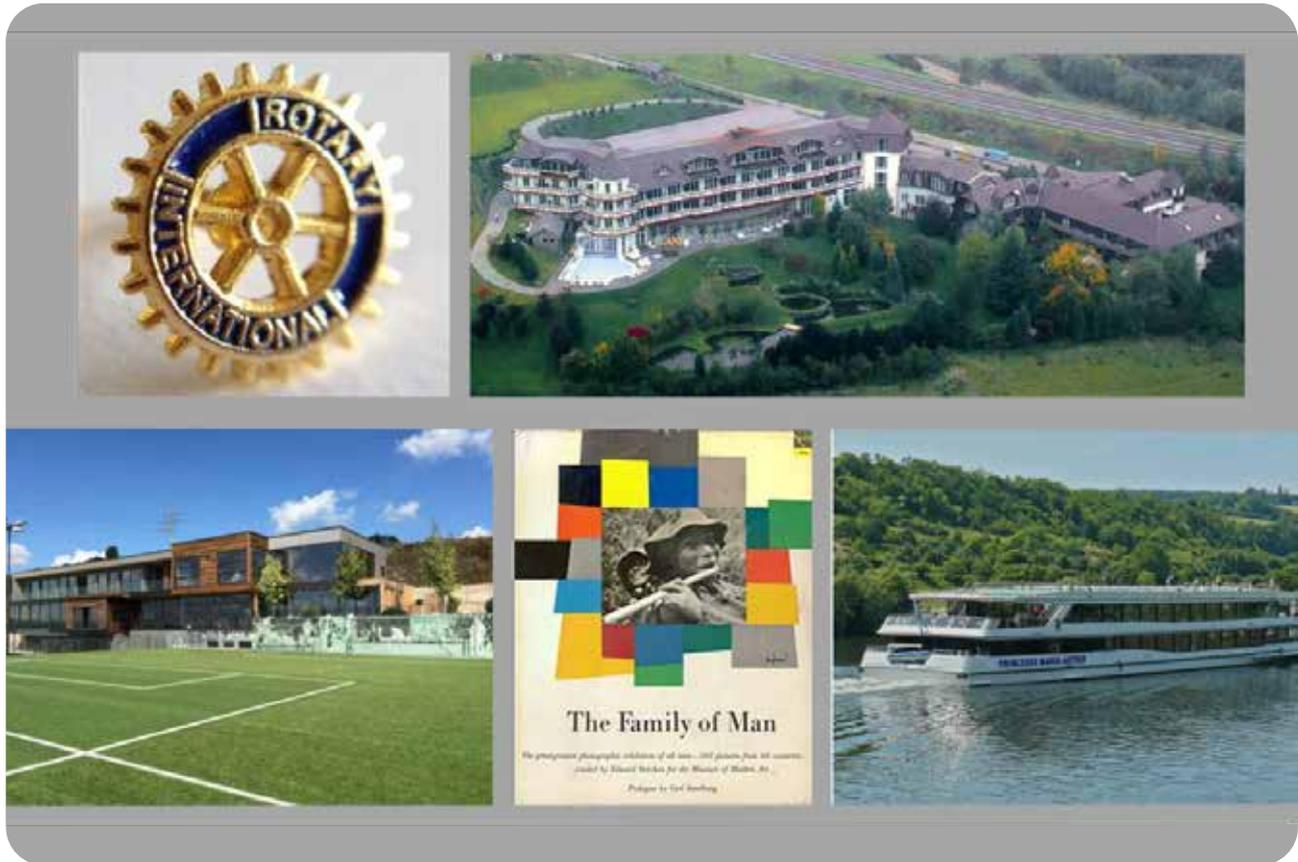
Le poste de président en particulier, et d'une manière générale, le fait d'être rotarien nous permet de développer nos talents en matière de prise de parole en public, de gestion de projet ou de planification d'évènements. Les rencontres avec des acteurs influents régionaux, nationaux et même internationaux nous font acquérir une meilleure compréhension des questions humanitaires à travers des actions de service et d'échanges interculturels.



Dons en faveur de la Trisomie 21 et du Liewenshaff



Je voudrais relever deux actions, qui m'ont fait énormément plaisir. D'abord en mai 2017, nous avons eu l'honneur d'organiser la Quadrangulaire avec nos clubs contacts de Fulda, La Ferté-sous-Jouarre et Glastonbury. Expérience fructueuse à ne pas être négligée parmi les moments importants. Je tiens à remercier l'engagement exemplaire de l'équipe, avec laquelle nous avons pu représenter notre club et notre pays avec toute sa richesse culturelle.



Puis, en juin, le rendez-vous de notre Castle Tour. Rencontre incontournable de tous les amateurs d'anciens automobiles, venus des quatre coins de notre pays et même des régions avoisinantes.

De par son effort organisationnel et son rendement financier ce projet est le plus important et le plus prestigieux de notre programme annuel.

Avec un certain recul, je constate qu'une présidence au Rotary est une expérience précieuse, même si des critiques peuvent percevoir le Rotary comme élitiste et dépassé.



Le Castle Tour





Jean LIMPACH

2017-2018

Membre du Rotary depuis le 01.04.1991
Profession : Vétérinaire



Deutscher Text :



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : MAKING A DIFFERENCE

En 1991, je suis devenu membre fondateur du Rotary Club Echternach-Moselle. Après mes premières expériences dans ce club, j'ai fait mon transfert au Rotary Club Diekirch-Ettelbruck en 1994 pour des raisons professionnelles. Pour commencer ma présidence 2017-2018, j'avais organisé ma passation des pouvoirs au Belenhaff près de Junglinster, à mi-chemin entre Echternach et Diekirch. Lors de mon discours d'entrée, j'avais évoqué pourquoi le Rotary reste toujours attrayant pour des nouveaux membres : on y trouve des amis, qui ont le temps d'écouter et qui s'intéressent à beaucoup de sujets, qui sont liés à l'aide sociale, le respect des droits humains, la santé, la nature, l'éducation, les défis de l'avenir, surtout pour les jeunes et la conscience du changement rapide de la société.



Quelques jours après la passation, j'ai pu déjà donner le départ au Castle Tour, notre plus important évènement de l'année rotarienne, nous permettant de collectionner les fonds pour nos projets sociaux. Le travail d'équipe, qui m'est tellement cher, se ressent particulièrement lors du Castle Tour, toujours organisé le dernier weekend en juin.



Début septembre 2017, nous avons fêté, ensemble avec la grande famille rotarienne du pays, le 100^e anniversaire de la Fondation du Rotary. Devant le Palais Grand-Ducal, 100 troncs d'arbres ont été mis en place et on a distribué le fameux "Bamkuch" des pâtisseries de la ville.

Parmi les visites de l'année, qui ciblaient des entreprises luxembourgeoises, la visite des nouveaux studios de RTL Radio et Télévision au Kirchberg, organisée par notre secrétaire Pierrot Gieres, fut peut-être la plus impressionnante. Quelques minutes avant le journal télévisé, nous avons pu découvrir les studios bourrés de technologie, où quelques amis ont testé leur talent de présentateur.



Le Dîner Musical à l'Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme du Luxembourg à Diekirch, en mars 2018, a été une soirée à thème consacrée musicalement et gastronomiquement à la ville de Vienne. Elle permettait de nous préparer à l'ambiance du voyage du président en mai 2018, qui allait justement nous emmener à Vienne, ville de mes études et de bons souvenirs. Je me rappelle encore très bien l'ambiance de cette soirée avec la remise de la fameuse Sacher Torte que les amis du Rotary Diekirch-Ettelbruck m'avaient offerte à l'occasion de mon anniversaire, que je fêtais le même jour.

Le voyage du président à Vienne m'a tenu à cœur, parce que j'adore cette ville et qu'elle présente une multitude d'offres culturelles.

Les deux événements phares étaient la visite de l'opéra « La Traviata » avec Placido Domingo de même que du spectacle Gala des lippizans à la „Wiener Hofreitschule”.

La rencontre avec deux Clubs Rotary de Vienne a souligné nos liens internationaux.

La visite de différents restaurants, Wiener Kaffeehäuser et du Heurigen nous ont permis de connaître l'ambiance typique viennoise dans cette charmante capitale.





Gérard SCHANEN

2018-2019

Membre du Rotary depuis le 13.06.2007
Profession : Radiologue



Deutscher Text :



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : BE THE INSPIRATION

Ma présidence commençait à cent à l'heure avec le Castle Tour et la visite du Gouverneur. Je n'échappais pas à cette logique et, passés ces deux événements, je pus me concentrer sur l'organisation de l'année rotarienne 2018-2019 tout en lui transférant mon empreinte personnelle.

J'ai voulu offrir aux amis et membres une vaste panoplie de visites hors club et de manifestations variées contribuant de ce fait à la fois à renforcer les liens amicaux et sociaux entre membres et conjoints/partenaires et à élargir notre horizon en découvrant de nouvelles entreprises innovatrices ainsi que des sites intéressants, peu accessibles au large public. C'est ainsi que nous avons pu connaître des entreprises très différentes comme p.ex. la SES et son parc de satellites, Grosbusch SA, l'entreprise agricole Reiff et le nouveau Hall Logistique de l'armée luxembourgeoise au "Haerebiërg", pour ne citer que celles-là.



Un des moments forts de ma présidence a été le Dîner Musical à l'EHTL, où cette année Antonio Pretti, chef emblématique du Restaurant Hiertz, concoctait pour la dernière fois officiellement sa fameuse «cassolette d'écrevisses».

Autre point fort de cette présidence fut l'obtention d'un "District Grant" pour l'octroi, en collaboration avec le Lycée Classique Diekirch, d'une bourse d'études de départ pour 2 élèves méritants.

Ma présidence fut de même marquée par un événement aussi bien joyeux que triste: notre dernière Quadrangulaire à Glastonbury. En effet, aussi bien l'arrivée du Brexit que des phénomènes biologiques naturels au sein de leur club ont fait en sorte qu'à partir de cette date, ce sont seulement des triangulaires, qui ont lieu annuellement, le club britannique n'existant plus.

Le Voyage du Président nous conduisit cette année à Barcelone, où nous avons pu admirer les grands vestiges du Modernisme aussi bien que savourer la bonne cuisine catalane. A noter en dernier lieu que notre club s'est vu discerné une „Citation Présidentielle" récompensant ainsi la totalité des membres ainsi que le comité pour leur engagement.



Passation des Pouvoirs de Jean Limpach à Gérard Schanen



Remise de la citation présidentielle



Le Castle Tour



Le Dîner Musical à l'Ecole hôtelière



Le voyage du Président à Barcelone



La Quadrangulaire à Glastonbury



Paul THILL

2019-2020

Membre du Rotary depuis le 26.03.2013
Profession : Chimiste-Ingénieur



Deutscher Text :



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : ROTARY CONNECTS THE WORLD

Es war mir eine große Freude, die „Passation des Pouvoirs“, bei der Gérard Schanen mir die Präsidentschaft übertrug, im Hotel St Nicolas in Remich an der Mosel zu organisieren. Ein Ort, mit dem ich beste Erinnerungen und viele schöne Familienfeiern verbinde. Bereits zwei Tage vor meiner Amtsübernahme hatte ich die Ehre, unseren Gouverneur Thierry Reip in unserem Club zu begrüßen und ihm unsere Programmpunkte zu präsentieren, dies ganz im Einklang mit dem Jahresmotto „Rotary connects the World“. Zu jener Zeit konnten wir uns alle nicht vorstellen, dass unser Programm nach nur 8 Monaten durch die Covid-Pandemie jäh unterbrochen werden sollte, eine Pandemie, die innerhalb von wenigen Tagen den „Disconnect“ in der Welt bedeuten sollte.

Das rotarische Jahr begann mit vielen, gut besuchten Meetings, in denen wir die Clubfreundschaft pflegten und Vertreter begrüßten, die im Gesundheits- und Sozialbereich tätig sind. Im September hatten wir die Gelegenheit anlässlich des Maiden Speachs unseres Freundes Serge Pauly, dessen Firma Ameco zu besichtigen. Serge's Unternehmen ist ein bedeutender Arbeitgeber in unserer Region und ist spezialisiert im Metallbau, Industrieanlagen und Straßensicherheit.



Passation des Pouvoirs



Visite du Gouverneur Thierry Reip



Visite de Ameco avec Maiden Speech de Serge Pauly

Am 11ten Dezember leitete ich unsere Assemblée Générale, die von historischer Bedeutung sein sollte. Weit über 2/3 der Mitglieder waren anwesend, denn es stand zur Abstimmung ob der Rotary Club Diekirch-Ettelbruck Frauen als Mitglieder aufnehmen soll. Eine Abstimmung die mit 82% Ja-Stimmen überaus deutlich ausfiel. Es war dann meinem Nachfolger Mathias Münster vorbehalten die ersten beiden Frauen in unseren Club aufzunehmen.



Noch vor Weihnachten organisierten wir die Übergabe von 4 Dialysegeräten von der Ettelbrücker Klinik an Hopital Sans Frontière (HSF). Dadurch, dass viele unserer Mitglieder Klinikärzte sind oder waren, gibt es eine langjährige Zusammenarbeit mit dem HSF, eine Rotary geführte Organisation, die in vielen Krisengebieten der Welt tätig ist.

Zum Jahresabschluss hatten wir unseren traditionellen Stand auf dem Weihnachtsmarkt in Diekirch. Die Besucherzahlen waren exzellent; es sollte dies das letzte „Fundraising Event“ meines Präsidentenjahres sein.



Im neuen Jahr sind noch zwei schöne Club Events zu verzeichnen; der Besuch der landesweit modernsten vier-stufigen Kläranlage Blesbréck im Rahmen des Maiden Speeches unseres Freundes Roland Schaack, sowie die feierliche Aufnahme von Marc Hans als neues Club Mitglied.



Visite de la station d'épuration du SIDEN à Blesbruck et Maiden Speech de Roland Schaack



Die Corona Zeit begann, und viele Treffen mussten ausfallen; ein bis zweimal im Monat organisierten wir Web Meetings, um Kontakt zu halten und uns gegenseitig zu unterstützen. Die von mir geplante Club Reise nach Innsbruck und Tirol musste abgesagt werden.



Im Mai unterstützten wir die lokalen Alten- und Pflegeheime, indem wir ihnen Lautsprechanlagen überreichten, die besonders benötigt wurden, um Video Anrufe mit Angehörigen zu ermöglichen.

Gegen Ende des rotarischen Jahres im Mai-Juni normalisierte sich die Situation im Horesca Sektor in Luxemburg etwas, so dass wir unter Auflagen wieder Club Meetings im Hotel Dahm abhielten und mein Nachfolger Mathias Münster konnte die Amtsübergabe im Hotel Brimer in einer etwas reduzierten Form organisieren.

**Mathias MÜNSTER**

2020-2021

Membre du Rotary Club Diekirch-Ettelbruck
depuis le 22.03.2006
Profession: Dr.-Ingénieur



Texte français:



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : ROTARY OPENS OPPORTUNITIES

Das rotarische Jahr 2020-21 war geprägt von den Folgen der Covid-19 Pandemie: Überlastung des Gesundheitswesens, Einschränkungen des öffentlichen Lebens und der persönlichen Freiheit und vieles mehr.

Viele der geplanten und traditionellen Aktivitäten (Castle Tour, Krëschtmaart) fielen diesen Einschränkungen zum Opfer, was uns aber nicht daran gehindert hat, mit viel Einfallsreichtum neue Aktionen zu entwickeln. Bereits im vorherigen rotarischen Jahr konnten wir erste Erfahrungen mit Versammlungen per Video-Konferenz sammeln und so wurden insgesamt 52 Versammlungen in dieser Form abgehalten. Damit konnte der Kontakt zwischen den Mitgliedern, das Austauschen von Informationen und Neuigkeiten aufrecht erhalten bleiben. Trotz all dieser Widrigkeiten können wir auf ein erfolgreiches und gelungenes rotarisches Jahr zurückblicken.

Die „Passation des Pouvoirs“ konnte nach der Lockerung der Restriktionen im Horesca Sektor und mit wohlwollender Unterstützung der Familie Brimer in einem etwas kleineren Rahmen als sonst üblich in deren Hotel in Grundhof stattfinden. Mitte Juli konnten wir, nach der Reform unseres Rotary Distrikts, Jean-Pierre Crosset als ersten Gouverneur des neuen Distrikts 2160 begrüßen und ihm unsere Beiträge für die Rotary Foundation und End Polio Now überreichen.

Im ersten Halbjahr fanden zwei Partners' Nights statt. Ende Juli luden wir Jean-Jacques Rommes als Vortragenden ein. In seiner Funktion als Präsident des Wirtschafts- und Sozialausschusses und Mitglied des nationalen Ethikrates brachte uns Jean-Jacques die vielfältigen Aspekte der Covid-19 Pandemie näher und beleuchtete unter anderem das Trilemma Gesundheit, Wirtschaft und Datenschutz.



J-P Crosset



JJ Rommes

Am 30 September war es Jean Ries, Gründer der Fédération Aéronautique Luxembourgeoise, der uns seinen Ausblick in die Zukunft der Fliegerei gab. Jean Ries ist einer der ersten, die einen Flug ins All mit der Virgin Galactic von Richard Branson gebucht haben. Nach seiner Aussage werden in Zukunft die Transkontinentalflüge einen Großteil der Strecke durch das All fliegen und somit Treibstoff und vor allem Zeit sparen (Europa-New York in einer Stunde, nach Australien in zwei Stunden).

Pandemiebedingt fielen mehrere Einnahmequellen weg, so dass auch weniger Geld für Spenden zur Verfügung stand. Trotzdem konnten wir fünf Einrichtungen finanziell unterstützen:

- EHTL (École d'hôtellerie et de tourisme du Luxembourg) dank eines District Grant aus der Präsidentschaft meines Vorgängers Paul Thill
- SOS Kannerduerf dank des Erlöses aus der neu geschaffenen "Ouschtereeër-Aktioun"
- ASA (Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn) durch Mittel aus dem Rotary Castle Tour
- Catch a smile, Organisation zur Unterstützung von Flüchtlingen in Griechenland und Bosnien-Herzegowina
- Share a smile, eine Aktion von Schülern zur Unterstützung eines Krankenhauses in Nepal.



J. Ries



In diesem Pandemie geprägten Jahr haben uns leider auch drei unserer aktiven Mitglieder innerhalb kurzer Zeit verlassen: unsere Freunde Marcel Schwalen (13.1.2021), Nicolas (Nic) Schaus (7.3.2021) und André Thibeau (7.6.2021).

Wir konnten jedoch auch drei neue Mitglieder gewinnen, wobei es mir vorbehalten war, mit Christine Louis und Mia Aouadi die ersten beiden Damen im Rotary Diekirch-Ettelbruck aufzunehmen.



Mia Aouadi



Christine Louis



Komitee 2020-21

Zum Ende des rotarischen Jahres 2020-21 nahmen wir an der Passation des Pouvoirs bei unseren Freunden des RC La Ferté-sous-Jouarre teil und im Juli 2021 konnte ich mich bei meinem Komitee für die hervorragende Unterstützung bedanken und das Collier an Paul Weis übergeben.



Passation des Pouvoirs des RC La Ferté-sous-Jouarre

Nachtrag

Die "Voyage du Président" nach Hamburg, meiner Heimatstadt, war ursprünglich für den Oktober 2020 geplant, sollte dann auf den darauffolgenden Mai verschoben werden, um letztendlich ganz abgesagt zu werden. Dankenswerterweise war Paul Weis bereit, mich diese Reise während seiner Präsidentschaft durchführen zu lassen.

Vom 6. bis 10. Mai 2022 war es dann soweit: 46 Personen fuhren per Bus – gelenkt von unserem erstklassigen Chauffeur Laurent – mit einem Zwischenstopp in Bremen nach Hamburg. Bei hervorragendem Wetter und exzellenter Begleitung durch unseren sympathischen und nahezu allwissenden

Guide Tomas Kaiser wurden die verschiedensten Ecken Hamburgs erkundet: Karolinentviertel, neue Hafencity, Reeperbahn, Blankenese mit Barkassenfahrt, Besichtigung der Airbus Fabrik und vieles mehr.



Höhepunkt der Reise war die ergreifende Aufführung der Oper Rusalka von Antonín Dvořák in der Elbphilharmonie. Hier hat alles gestimmt: der eindrucksvolle Konzertsaal der Elbphilharmonie, Sitzplätze in den vordersten Reihen, die Präsentation der Geschichte (die Nixe Rusalka hin- und hergerissen zwischen der Wasserwelt und der Sehnsucht nach Liebe in der Welt der Menschen) und die Qualität des Orchesters und der Darsteller.





Paul WEIS

2021-2022

Membre du Rotary depuis le 18.06.2008
Profession : Ingénieur



Deutscher Text :

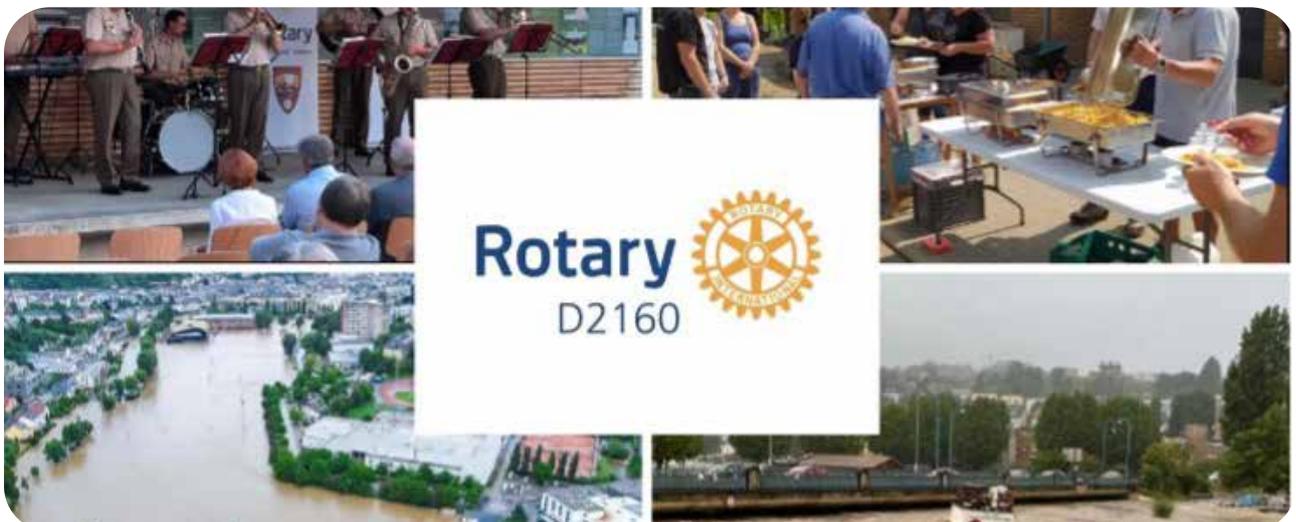


THÈME DE L'ANNÉE DU RI : SERVIR POUR CHANGER DES VIES

L'année rotarienne 21/22 cachait certains imprévus. Après une année difficile marquée par le COVID, nous espérons tous faire revivre le „vrai Rotary“, les émotions, la camaraderie et la solidarité au sein de notre club. Les activités nationales « Espoir en tête » et « Zesummen Ennerwee » étaient encore annulées suite au COVID. En juillet 2021 beaucoup de régions en Belgique et au Luxembourg étaient touchées par des inondations sévères et malheureusement la guerre en Ukraine commença en février 2022. Notre club comme beaucoup d'autres a supporté et alimenté rapidement les programmes d'urgence du Rotary en conséquence.

Les priorités pendant l'année portaient principalement sur les points suivants :

- relancer les présentations et « trois-minutes » de nos membres lors de nos réunions.
- organiser des réunions statutaires communes et commandos d'amitiés avec les autres clubs du pays et de la région afin de faire connaître la grande famille du Rotary à nos nouveaux membres. Des rencontres se tenaient ainsi avec le club du Rotaract, RC Bascharage-Kordall, RC Bastogne, RC Echternach-Moselle, RC Esch-Alzette, RC Dudelange, RC Schengen-Mondorf et Innerwheel Diekirch-Ettelbruck.



- motiver notre comité élargi et la commission FONDATION à engager un projet subventionné par le District en faveur d'élèves de l'Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme EHTL et à préparer un projet d'envergure avec des fonds mondiaux au Bénin.
- promouvoir la visibilité de notre club et lancer notre site Facebook.

Nous avons réussi une belle relance de notre Castle Tour et du dîner de bienfaisance, ce qui nous a permis de collecter les fonds pour supporter les associations qui nous sont chères de longue date, comme le Päerdsatelier, le SOS Kannerduerf, le Forum pour Flûte et Piano, voire même des nouveaux bénéficiaires comme le Resonord et les Chrëschte mam Sahel.



Pendant cette année rotarienne nous fêtons aussi le 30^e anniversaire de notre club filleul RC Echternach-Moselle et le 60^e anniversaire de notre club contact RC La Ferté-sous-Jouarre.



30^e anniversaire du RC Echternach et Moselle



60^e anniversaire du RC la Ferté-sous-Jouarre

Il me semblait important de relancer après une interruption de deux ans le voyage du Président. Ce fut une belle opportunité pour mon prédécesseur Mathias Münster d'organiser ce voyage qui nous mena dans sa ville natale de Hambourg après qu'il n'a pas pu le réaliser pendant sa propre présidence à cause de la pandémie du COVID-19.

Pendant une année, j'ai pu assurer la présidence et la promotion du Rotary Diekirch-Ettelbruck au Luxembourg et au sein de notre District. J'ai assumé la fonction de président avec honneur et fierté et je remercie tous nos membres ayant contribué à la relance de notre vie du club et de nos actions.



Passation des Pouvoirs à Longsdorf



Visite du Gouverneur Jean-Paul Hogenboom



Réunion Commune avec le Innerwheel avec
conférence par Monsieur Charel Goerens



La Triangulaire à Fulda



Echange des fanions avec le RC Bastogne



Dîner de bienfaisance au EHTL



Remise officielle de notre district grant à l'EHTL en juin 2022

**Germain SCHMIT**

2022-2023

Membre du Rotary depuis le 10.09.2008
 Profession : Entrepreneur Transport routier



Deutscher Text :



**IMAGINE
 ROTARY**

**THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL :
 IMAGINONS LE ROTARY**

En 2022-23 Jennifer Jones fut la première dame à assumer le poste de Président(e) du Rotary international. Elle nous demanda à repenser le Rotary aux niveaux des clubs et de laisser libre cours à notre imagination.

C'est dans ce contexte que j'ai présenté mon programme de l'année au Gouverneur Pascal Grosse lors de sa visite, qui eut lieu la semaine de ma passation des pouvoirs.



La Passation des Pouvoirs à l'Hôtel Leweck



La Passation des Pouvoirs à l'Hôtel Leweck



La visite du Gouverneur Pascal Grosse



La visite du Gouverneur Pascal Grosse

Pendant ma présidence j'ai mis l'accent sur la camaraderie et la participation active à des réunions statutaires. Ainsi des nouveaux amis ont présenté leurs maiden speeches et de nombreuses conférences furent faites par nos propres membres ainsi que des candidats-membres. J'avais aussi l'honneur de pouvoir intrôner 3 nouveaux rotariens, ce qui a permis à notre club de franchir à nouveau le seuil des 60 membres.

En octobre et en novembre nous avons organisé dans le cadre de nos « partners-nights » des visites d'entreprises luxembourgeoises, dont l'entreprise de voyages Demy Schandeler, partenaire de ma société Voyages Schmit.

En décembre, quelques jours après notre participation au marché de Noël à Diekirch, nous avons pu transférer, grâce à notre collaboration avec le Centre Hospitalier du Nord, une partie des équipements mis hors service mais toujours fonctionnels à Hôpital Sans Frontière. HSF est une initiative commune des clubs rotariens en Belgique et au Luxembourg. Depuis sa fondation HSF a réalisé plus de 850 projets humanitaires et a distribué du matériel à des hôpitaux dans des régions de crise.

Tout au long de l'année nos manifestations traditionnelles ont permis de collecter les fonds pour assurer nos projets sociaux. Grâce aux recettes de notre 13^{ième} Castle Tour nous avons pu supporter notre partenaire de longue date, le Liewenshaff, l'ALAN (Association engagée dans les Maladies Rares) et l'AVR (Association nationale des Victimes de la Route).

Le mois de mai fut le mois des voyages. Ensemble avec nos amis de Fulda nous nous sommes rendus à la 55^{ième} Triangulaire, qui fut organisée par le Club de la Ferté-sous-Jouarre et qui nous faisait découvrir la Champagne et la cathédrale de Reims.

Le voyage du président du 17 au 24 mai nous emmena en Norvège pour un magnifique séjour dans un paysage de rêve.





Georges THIELEN

2023-2024

Membre du Rotary depuis le 18.12.2013
Profession : Chimiste diplômé (Dr)



Texte français:



THÈME DE L'ANNÉE DU ROTARY INTERNATIONAL : CREATE HOPE IN THE WORLD

Der Club nutzte sein 60-jähriges Jubiläum, um die Beziehungen zu unseren Zielgruppen zu stärken, das Portfolio an Projekten sowohl im Interesse der Jugend und Behinderten als auch im sozialen und wirtschaftlichen Bereich zu erweitern und letztlich unser öffentliches Erscheinungsbild durch eine vielfältige Kommunikation zu optimieren.

Gemeinsam sind wir stärker – Dieses Motto hat uns in diesem Rotary-Jahr geleitet. Unsere Verbindung mit anderen Rotary Clubs war uns wichtig. Neue Freundschaften über die Grenzen hinweg entstanden mit den Clubs RC Allschwil, RC Trier-Hochwald und RC Le Mans sowie mit dem RC Roma Nord Est anlässlich unserer Präsidentenreise.

Das 60-jährige Bestehen unseres Clubs sowie das 100-jährige Bestehen von Rotary in Belgien boten Anlässe für viele freundschaftliche Austausche sowohl auf der Ebene unseres Distrikts als auch des Landes. Diese Verbindungen ermöglichten es uns, im Zeitraum

2023-24 mehrere gemeinsame Projekte in Luxemburg durchzuführen, wie zum Beispiel:

- Ein großes Projekt im Rahmen des 95-jährigen Bestehens von Rotary in Luxemburg, das die Finanzierung eines Lieferwagens für die Initiative „Stëmm vun der Strooss“ ermöglichte dank einer Spende von 30.000 EUR, die zu gleichen Teilen von den 3 ältesten Rotary Clubs Luxemburgs stammte.
- Die Finanzierung zusammen mit dem RC Luxembourg-Horizon von 3 Ferienlager auf dem Liewenshaff in Merscheid für Heim- und Flüchtlingskinder.

Daneben beteiligte sich unser Club an den nationalen Projekten wie „Zesummen Ennerwee“ und „Espoir en Tête“, die auf der alljährlichen Agenda aller 16 Clubs des Landes stehen.

Als Club wurde uns 2023-24 die Ehre zuteil, die „Citation du Rotary“ zu erhalten, als Anerkennung da-

für, dass wir 16 ehrgeizige Ziele erreichten. Dank sieben verschiedener Aktivitäten, bei denen unsere Mitglieder sich mit 1200 Stunden ehrenamtlicher Arbeit beteiligten, war es möglich, Erlöse in Höhe von fast 50.000 EUR zu erreichen. Insgesamt konnten wir im Jahr unseres 60-jährigen Jubiläums Spenden in Höhe von 70.000 EUR zugunsten von 19 Vereinigungen tätigen.

Unsere „Commission Actions“ hat überdies neue Projekte mit nachhaltiger Wirkung ins Leben gerufen, darunter das pferdegestützte Projekt für Alzheimer-Patienten, an dem ein Dutzend unserer Mitglieder aktiv beteiligt ist. Wir fühlen uns geehrt, dass diese Aktion von unserem Distrikt als Exzellenzaktion eingestuft wurde.

Eines unserer Ziele des Jahres 2023-24 war es auch, häufiger gemeinsame Aktivitäten mit unseren Ehepartnern und Freunden zu organisieren. Unsere Besuche der Arthur-Unger-Ausstellung, der Goodyear-Werke, des Europäischen Gerichtshofs und der Univer-

sität Luxemburg sowie die Reise des Clubs nach Rom, all diese Aktivitäten sind immer eine Gelegenheit, angenehme Momente miteinander zu verbringen und die Kameradschaft und Solidarität zu pflegen.

Es war mir eine Ehre, sieben neue Mitglieder in unserem Club aufnehmen zu dürfen, Freundinnen und Freunde, die unseren Club gestärkt haben und unsere rotarischen Werte teilen. Ich stehe zu meinem Standpunkt, den ich während unserer Generalversammlung geäußert habe: „Duerch eis nei Membren bréngen mir Diversitéit a nei Iddien an de Club a fördern och weider dat intergenerationellt Denken.“

Gemeinsam haben wir prägende Momente erlebt, Momente, die uns ermutigen, uns zu engagieren im Sinne des rotarischen Gedankens des „serve above self“. Gemeinsam unterstützten wir uns auch in schwierigen Zeiten, wie zum Beispiel bei Todesfällen in der Familie oder wie, während meiner Präsidentschaft geschehen, dem unerwarteten Tod unseres lieben und unvergesslichen Mitglieds und Freundes Claude Wilwers.

Vielen Dank an alle unsere Mitglieder, an unsere rotarischen Besucher und Gäste für dieses tolle Rotary-Jahr. Es lebe der rotarische Gedanke und möge seine Magie uns auch in den nächsten Jahren faszinieren.



Passation des Pouvoirs auf Belenhaff



Besuch des Gouverneurs Jos Faber



100 Jahre Rotary in Belgien

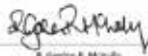
CITATION DU ROTARY 2023/2024

Rotary   OLYMPIADES DE L'ESPOIR
dans le monde

Décernée au Rotary club de

Diekirch-Ettelbruck

pour avoir aidé le Rotary à créer de l'espoir dans le monde.


R. Gerdine K. Mitzig
Président du Rotary International



Projekt im Rahmen der 95 Jahre Rotary in Luxemburg



Wimpeltausch mit dem RC Allschwil



Treffen mit dem RC Roma Nord Est



Club Reise nach Rom



Besuch der Cour de Justice



Besuch des Goodyear Werks



60^{enaire} DU CLUB



Le 60^{enaire} du Club

Trois dates sont déterminantes pour la création de notre Club :

- la première réunion de notre club en formation, le 8 mai 1963 en présence de membres de notre club parrain, le RC Luxembourg,
- l'admission par le Rotary International qui a eu lieu le 14 août 1963,
- la remise de charte le 9 mai 1964.

À maintes occasions de l'année rotarienne 2023-24 nous avons fait référence à notre 60^e anniversaire, que ce soit par l'action du Crémant 60^{enaire} tout au long de l'année, par les festivités des 100 Ans du Rotary en Belgique, par notre stand « End Polio » à Ettelbruck ou encore à l'occasion de notre dîner musical au EHTL. Les festivités ont trouvé leur apothéose le weekend du 10 au 12 mai avec la célébration du 60^e anniversaire de notre remise de charte.

Ce fut une occasion de mettre en évidence l'amitié et le service comme valeurs du Rotary. Pendant ce weekend nous avons accueilli 150 rotariennes et rotariens de 5 pays de l'Europe, dont le plus grand nombre étaient membres de nos clubs contacts de Fulda et la Ferté-sous-Jouarre. Cet anniversaire servait en même temps de cadre pour notre triangulaire, dont le programme s'inspirait de l'idée européenne avec la visite des institutions européennes à Luxembourg et de la localité de Schengen, dont le fameux traité de la libre circulation en Europe porte le nom. Une délégation du RC Allschwil de la Région de Bâle participait également à cette triangulaire, ceci en vue d'un éventuel partenariat avec ce club suisse.

La séance académique



Programme



Discours



Galerias de Photos :
Séance académique



Galerias de Photos :
Réception

Parmi les 200 invités à la séance académique, qui s'est tenue le samedi soir au centre polyvalent « Al Seeërei » à Diekirch, figuraient nos invités d'honneur du monde politique, les représentants de nombreuses associations que nous supportons, plusieurs Gouverneurs et Past-Gouverneurs du Rotary, les présidents et représentants de 18 clubs rotariens et autres service clubs ainsi que notre ami et membre fondateur Aloyse Harpes.

Après le mot de bienvenue du président Georges Thielen et l'exécution des hymnes rotariennes et européennes, nos projets en collaboration avec l'Association Alzheimer ala et la Stëmm vun der Strooss ont été présentés. Le cadeau du 60^{enaire}, un Péckvillchen conçu et fabriqué dans les ateliers intégrés de la Fondation Kräizbiërg fut présenté par les responsables de celle-ci et remis à nos invités d'honneur. La séance académique, dont l'encadrement musical fut assuré par le trio « Forum Flûtes », fut clôturée par une allocution de notre Gouverneur Jos Faber.

Les responsables de notre club tiennent à remercier Monsieur Max Hahn, Ministre de la Famille pour son message télévisé. Nous remercions pour leur présence Messieurs les députés Fernand Etgen, Emile Eicher et André Bauler, Monsieur Bob Steichen, bourgmestre de la Ville d'Ettelbruck et son échevin Monsieur Pascal Nicolai, Monsieur Paul Bonert, échevin de la Ville de Diekirch ainsi que les Gouverneurs et Past-Gouverneurs du Rotary Joseph Faber, Norbert Froitzheim, Donny Calmes, Norbert Friob et René Friederici. Nous remercions la Ville de Diekirch pour le support et la mise à disposition du Centre Polyvalent.



Georges Thielen



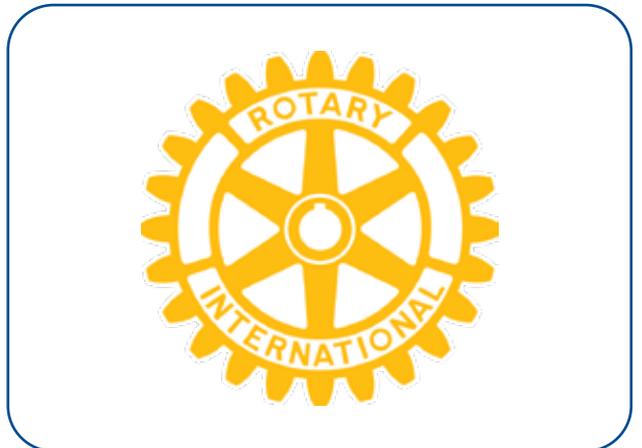
Fernand Grunig



Le projet avec l'Association Alzheimer



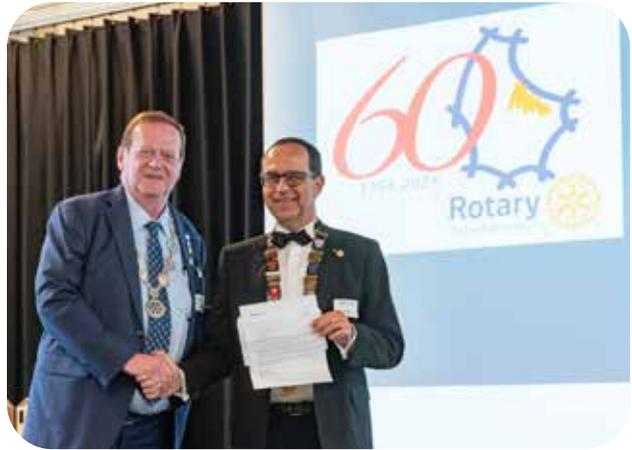
Le projet avec la Stämm vun der Strooss



Le projet Kräizi des ateliers Kräizberg



Jos Faber









Galerie de Photo

Le Dîner de Gala

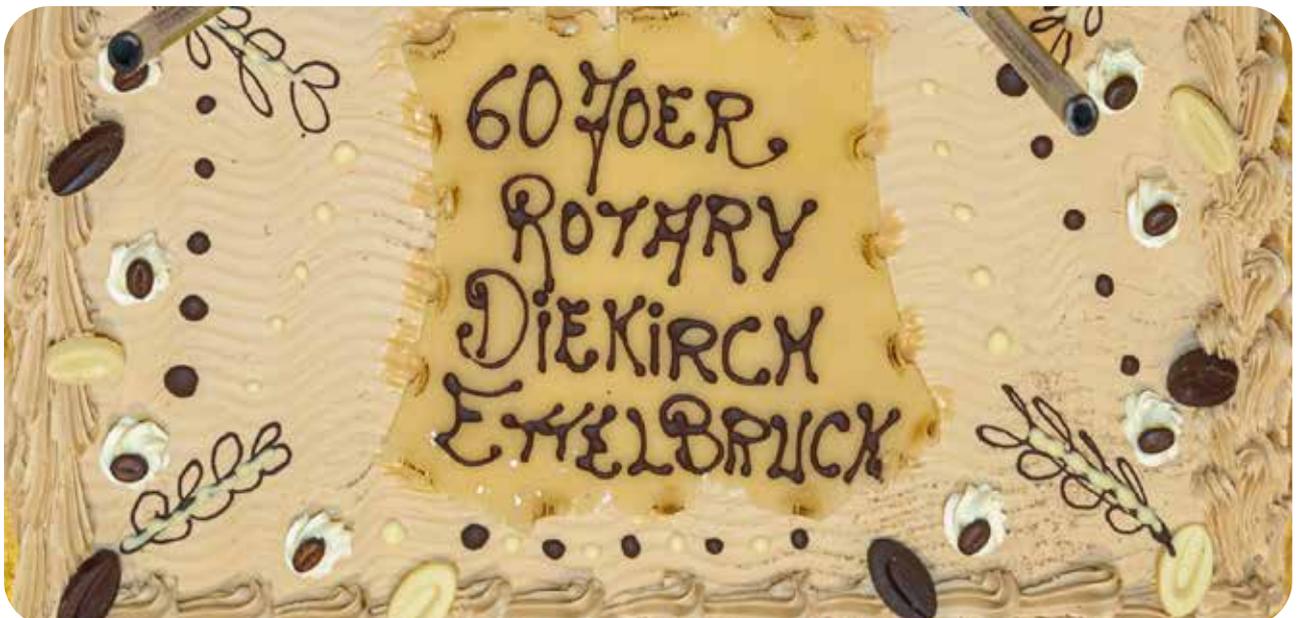
Le Dîner de Gala proposé à la suite de la séance académique fut l'occasion pour célébrer notre amitié au sein de notre famille rotarienne ensemble avec les représentants de 18 clubs, dont nos clubs contact de La Ferté-sous-Jouarre et de Fulda, avec qui nous sommes jumelés depuis les années 60.

Les présidents Stéphane Bridoux et Mathias Schmidt nous ont adressés leurs félicitations pour notre anniversaire et ont évoqué les moments forts de nos relations triangulaires tout en se disant enchantés par ce weekend en commun organisé sur le thème de l'Europe au Luxembourg. Markus Moser du RC Allschwil s'est joint à ces paroles et a rappelé quelques anecdotes des premières rencontres entre le RC Allschwil et le RC Diekirch-Ettelbruck. Les recettes générées par le tirage au sort d'œuvres d'artistes luxembourgeois étaient destinées à notre projet « Eau Source de Vie » au Bénin. Félicitations aux heureux gagnants ! Au cours de cette soirée nous avons vécu quelques beaux moments de convivialité rotarienne et nous en remercions celles et ceux qui les ont partagés.

Nous remercions Vic Fischbach pour la couverture médiatique de la soirée.

Nous remercions Gaby Limpach pour avoir organisé et assuré les visites guidées de ce weekend avec nos clubs contact.

La belle soirée s'est clôturée par le Happy Birthday et la dégustation du gâteau du 60^e anniversaire.





Stéphane Bridoux



Jean-Claude Meurville et Stéphane Bridoux



Mathias Schmidt



Markus Moser





Gaby Limpach



Vic Fischbach



1er Prix de notre Tombola: Œuvre de Arthur Unger



Cadeau à l'occasion du 60^{ième} Anniversaire du Rotary Club Diekirch-Ettelbruck

« De Péckvillchen » selon une création des Ateliers de la Fondation Kräizbiërg



Lors de l'année de son 60^e anniversaire le RC Diekirch-Ettelbruck a lancé plusieurs nouveaux projets avec des acteurs au Luxembourg:

- Un projet avec chevaux en collaboration avec l'Association Alzheimer „ala“
- Une permanence médicale à Ettelbruck pour les bénéficiaires de la „Stëmm vun der Strooss“
- Une collaboration étroite avec la Fondation Kräizbiërg et leurs ateliers intégrés.

Dans ce contexte fut créé ce cadeau originel à l'occasion de notre 60^e anniversaire que nous offrons à tous nos membres et nos amis.



Moien,
Jiddereen aus eiser Serie huet säin eegenen Klang, Charakter a Charme.

Mat Gefill, Léift an Humor goufe mir vun Hand aus Toun geformt an duerno verwinnt mat engem mëlle Schwamp, mat kräftege Faarwen, engem Glaur-Genosssbad souwéi mat enger schnuckeleger waarmer Bestrahlung bis zu 1200°C, déi bal e ganzen Dag gedauert huet.

Eisen Familiennumm ass Kräizi - An den Virnumm deen däerfs du mär selwer ginn.

„Gott sei Dank“ hu mir och Flughëllef kritt, déi fir eis optimal ugepasst gouf, gefärdegt aus Holz souwéi aus Speechelen vun Veloen an Rollstill.



Un des objectifs des Ateliers Kräizbiërg est de promouvoir et de renforcer l'insertion sociale et professionnelle des personnes, qui, en raison de leurs compétences et de leurs besoins, ne peuvent exercer une activité professionnelle dans les conditions habituelles de travail. En même temps, la société coopérative Ateliers Kräizbiërg est aussi une entreprise aux ressources multiples qui propose une large gamme de produits originaux et a su entretenir, au fil des décennies, une clientèle qui lui fait confiance.

Son champ d'action principal est l'intégration et l'action sociale.





LES PROJETS DU CLUB





Les Projets du Rotary Diekirch-Ettelbruck

Le Rotary poursuit 7 axes stratégiques afin de renforcer l'impact de ses interventions, tant sur le plan local qu'international. Lancé en 2010, ce nouveau concept du Rotary incite les clubs à concentrer leurs efforts dans la même direction et ainsi obtenir de meilleurs résultats à l'échelon mondial.

L'intervention du Rotary Club Diekirch-Ettelbruck se focalise actuellement sur 4 de ces 7 domaines. Nos projets internationaux, subventionnés par la Fondation Rotary, se concentrent sur la prévention des maladies, l'assainissement de l'eau, l'alphabétisation et l'éducation de base ainsi que le développement économique local. Au Luxembourg nous soutenons des projets relevant de la santé et de la jeunesse ainsi que du soutien aux personnes handicapés et aux plus démunis de notre société.

Nous vous invitons à découvrir 13 de nos projets au service d'autrui ainsi que notre Rotary Castle Tour, un de nos événements phares, qui nous permet de récolter les fonds nécessaires.



Rotary poursuit 7 priorités, afin de renforcer l'impact de ses interventions locales et internationales. Le plan stratégique lancé en 2010 encourage les clubs à concentrer leurs efforts dans la même direction et ainsi obtenir de meilleurs résultats à l'échelon mondial.

Le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck se concentre actuellement sur 4 de ces 7 domaines. Nos projets internationaux, subventionnés par la Fondation Rotary, se concentrent sur la prévention des maladies, l'assainissement de l'eau, l'alphabétisation et l'éducation de base ainsi que le développement économique local. Au Luxembourg nous soutenons des projets relevant de la santé et de la jeunesse ainsi que du soutien aux personnes handicapées et aux plus démunies de notre société.

Nous vous invitons à découvrir 13 de nos projets au service d'autrui ainsi que notre Rotary Castle Tour, notre plus grande manifestation, qui nous permet de récolter les fonds nécessaires.



Promotion de la santé mentale

Video du Projet: Video des Projekts:

Un projet avec des patients atteints par la maladie Alzheimer

Le 25 septembre 2023, quelques jours après la „Journée mondiale Alzheimer“, le Rotary Diekirch-Ettelbruck a lancé son nouveau projet dans le cadre de la «Santé Mentale». Des résidents de la maison de soins Alzheimer d'Erpeldange-sur-Sûre profitent chaque lundi après-midi de la collaboration entre le Rotary Diekirch-Ettelbruck et la propriétaire de l'écurie « De Pärdsstall Feelen », Madame Claudine Speicher, dans le paysage idyllique d'Oberfeulen.

Le contact rapproché avec les chevaux aide les participants à se détendre en ayant l'occasion de se confier aux animaux. La rencontre avec l'animal entraîne une amélioration des fonctions physiques, psychosociales et cognitives. Un lien émotionnel entre la personne démente et l'animal peut ainsi conduire à des souvenirs émotionnels, qui sont également les derniers à disparaître de la mémoire de la personne atteinte de la maladie d'Alzheimer.

Ce projet engage une dizaine de nos membres sur le terrain. C'est un honneur pour nous que cette action fut classée comme action d'excellence par notre District en 2024.

Am 25. September 2023, wenige Tage nach dem Welt-Alzheimer-Tag, begann der Rotary Club Diekirch-Ettelbruck sein neues Projekt im Rahmen von „Mental Health“. Die Bewohner des Alzheimer-Pflegeheims in Erpeldange-sur-Sûre profitieren jeden Montagnachmittag von der Zusammenarbeit zwischen Rotary Diekirch-Ettelbruck und der Besitzerin des „Pärdsstall Feelen“, Madame Claudine Speicher, in der idyllischen Landschaft von Oberfeulen.

Unter ihrer fachlichen Anleitung werden die an Alzheimer erkrankten Menschen mit den Pferden zusammengeführt, entspannen sich und haben die Möglichkeit, sich den Tieren anzuvertrauen.

Dieser Teil des tierbasierten Prozesses führt bei Menschen mit Alzheimer zu einer Verbesserung der körperlichen, psychosozialen und kognitiven Funktionen. Eine Bindung zwischen dem an Demenz erkrankten Menschen und dem Tier kann somit zu emotionalen Erinnerungen führen, die auch zuletzt aus dem Gedächtnis des an Alzheimer erkrankten Menschen verschwinden.

An diesem Projekt sind ein Dutzend unserer Mitglieder vor Ort beteiligt. Wir fühlen uns geehrt, dass diese Aktion von unserem District im Jahr 2024 als herausragende Aktion eingestuft wurde.







Permanence médicale avec la « Stëmm vun der Strooss »

Deutscher Text :

L'implantation de la « Stëmm vun der Strooss », association qui prend soin au Luxembourg des personnes nécessiteuses et sans abri, dans le nord du pays se développe étape par étape. Près de 150 visiteurs poussent chaque jour la porte du restaurant social à Ettelbruck, qui fut transformé et rénové grâce aux aides financières apportées par différents Rotary clubs luxembourgeois.

En accord avec la directrice de la « Stëmm » le RC Diekirch-Ettelbruck a proposé de passer outre les seules aides purement financières et de mettre sur pied une consultation médicale hebdomadaire gratuite. Depuis le 21 novembre 2023 des consultations régulières, tous les mardi de 13:00h à 16.00h, ont lieu dans les locaux du centre médico-social, situé à quelques pas seulement du restaurant social.

Grâce à l'aide d'un fournisseur de matériel médical et des pharmacies locales l'équipe en charge est ravitaillée en matériel médical et en médicaments, le stock de ces derniers étant régulièrement contrôlé et approvisionné.

La « Stëmm vun der Strooss » est très reconnaissante à l'équipe des six médecins et deux infirmières qui se sont bénévolement joints aux deux médecins initiateurs du projet, le Dr André Muller et le Dr Fernand Grünig, membres du Rotary Diekirch-Ettelbruck.



Rotary Diekirch-Ettelbruck et SOS Kannerduerf Lëtzebuerg :



Deutscher Text :

une longue et fructueuse collaboration au profit de nos enfants vulnérables



Tout ce qui est bien dans le monde arrive parce que quelqu'un fait plus que ce qu'il doit faire! Telle fut la devise de Hermann Gmeiner, fondateur de « SOS Kinderdorf International ».

Les clubs du Rotary au Luxembourg accompagnent « SOS Kannerduerf Lëtzebuerg » depuis sa création. Les trois clubs doyens du pays - le RC Luxembourg, le RC Esch-sur-Alzette et le RC Diekirch-Ettelbruck- se sont engagés en 1968 à financer une des maisons à Mersch, la « maison numéro 3 » appelée depuis « maison Rotary ». D'ailleurs notre club a encore contribué au financement de l'installation des panneaux solaires sur la « maison Rotary » pendant l'année de son cinquantenaire.

SOS Kannerduerf Lëtzebuerg a toujours eu comme vision que « chaque enfant a besoin d'affection, de respect et d'attention pour pouvoir se développer et construire sa vie ». Même si sa mission « d'accompagner chaque enfant et chaque jeune, qui lui est confié, vers une vie autonome, responsable et épanouie » est restée la même, les concepts

pédagogiques et services ont largement évolué. Aujourd'hui la « Fondation Lëtzbuerger Kannerduerf » avec ses deux cents collaborateurs et collaboratrices accueillent et encadrent plus de cinq cents enfants, jeunes et leurs familles à travers le pays. Cet accompagnement se fait en fonction de la situation et des besoins des enfants et jeunes.

Le partenariat entre SOS Kannerduerf et notre club favorise depuis dix ans des « projets pédagogiques spécifiques » qui ont été développés progressivement pour permettre une prise en charge individuelle et ciblée des enfants et jeunes et qui ne sont possibles que grâce au financement par des dons. Nous avons ainsi soutenu la « pédagogie du traumatisme », la « pédagogie assistée par l'animal », et plus récemment les activités récréatives et la « pédagogie par l'expérience ».

Si la pandémie de Covid-19 nous a tous marqués, il faut dire que les enfants et jeunes ont beaucoup souffert du confinement et des mesures de distanciation sociale. Ainsi les bénéficiaires de SOS Kannerduerf furent privés de contact avec leurs familles et leurs amis d'école pendant cette période. Sensible à cette situation le président de notre club en charge à l'époque, Mathias Münster, eut l'idée de soutenir par le projet

„Ouschtereer Aktioun“ des activités récréatives au sein de SOS Kannerduerf. Et depuis lors cette action est devenue une tradition au sein du club.

Avec le soutien généreux de la « Maison Oberweis » sont vendus chaque année depuis 2021 des œufs de Pâques. Le bénéfice de l'action sert à financer des projets permettant aux enfants et jeunes d'élargir leur horizon et de découvrir des occupations extrascolaires ne figurant pas sur le programme de l'école.

Le première édition de ce projet a servi à acquérir des machines à coudre permettant aux jeunes d'apprendre à fabriquer avec des restes de tissus des objets servant aux usages de la vie courante comme des sacs et des housses de coussin par exemple.



L'année suivante nous avons soutenu avec notre action l'organisation d'un „atelier de photographie“, par lequel les enfants et jeunes ont pu découvrir les bases de la photographie et apprendre à se servir d'une caméra pour exprimer en image leur perception.



En 2023 et 2024 les activités soutenues par nos soins relevaient du domaine de la „pédagogie par l'expérience ». Lors du « Kannerduerf nature challenge » les jeunes participant-e-s vécurent quelques jours dans la nature. Dans le cadre d'une compétition ils devaient accomplir en équipe une série de tâches. Notre don a servi à financer les cartes, boussoles, tentes et le matériel de randonnée leur permettant de vivre cette aventure.



L'année suivante les pédagogues ont organisé une randonnée à vélo de plusieurs jours dans le nord du pays. Ici aussi l'objectif était de soutenir les jeunes dans leur développement à travers le travail en équipe et l'activité physique en pleine nature.

Tous ces projets financés grâce à notre « Ouschtereeër Aktioun » ont trouvé une grande résonance auprès des jeunes participant-e-s tout comme auprès des membres du RC Diekirch-Ettelbruck. Ceci encourage les organisateurs à poursuivre cette activité avec plaisir et énergie dans les années à venir au profit des enfants et jeunes les plus vulnérables.





Texte français:

Liewenshaff



„Liewenshaff“ heißt das Ausbildungszentrum des 1990 von Jean Fetz gegründeten Trägervereins „Päerd's Atelier“. Neben der Schule gibt es 5 praktische Ausbildungsbereiche: Küche, professionelle Raumpflege, Landschaftspflege und Gartenbau, Eisenwerkstatt und Agrarwesen.

Ein psychosoziales Ausbildungsteam beschäftigt sich mit der Arbeitshilfe verhaltensauffälliger Jugendlicher ab 16 Jahren. Im Mittelpunkt der Erziehungsarbeit steht die sozialpädagogische Gruppe als Ort der Lebenserziehung. Es wird angestrebt, in der Gruppe die emotionalen Defizite aufzuarbeiten und eine

Stabilisierung herbeizuführen. Das abweichende Sozialverhalten wird im Gruppenzusammenhang positiv gesteuert, reflektiert und verändert. Umrahmt wird die Arbeit von Pädagogen, Sozialpädagogen, einer Psychologin und einer Sozialarbeiterin.

Gleichrangig neben der sozialpädagogischen Arbeit ist die Arbeitshilfe in der Einrichtung fest verankert. Sie dient dazu, dass der Jugendliche sein Leben zukünftig selbstverantwortlich planen und wirtschaftlich absichern kann. Die erworbenen Fähigkeiten, Kenntnisse und Fertigkeiten setzen motivierende Kräfte frei, welche den Jugendlichen durch entsprechende Erfolgserlebnisse belohnen und zu seiner inneren Stabilisierung beitragen.

Die partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen dem Rotary Club Dierkirch-Ettelbruck und dem

„Liewenshaff“ ist vielschichtig. Zum einen sorgen wir seit seinem Bestehen für eine dauerhafte Förderung, die seit nunmehr 15 Jahren primär aus dem Erlös der „Rotary Castle Tour“ stammt. Dies bedeutet für das Ausbildungsteam Planungssicherheit und ebnet den Weg für Investitionen und Neuerungen.

Zusätzlich finanzieren wir seit 25 Jahren gemeinsam mit dem Rotary Club Luxembourg Horizon einwöchige Freizeitaktivitäten auf dem „Liewenshaff“ für Kinder aus Heimen und aus Flüchtlingsfamilien.

Im Gegenzug unterstützt uns der „Liewenshaff“ mit Cateringständen bei der Organisation der „Castle Tour“. Dieses gegenseitige Geben und Nehmen über mehr als einem Jahrzehnt resultiert aus großem Vertrauen und einer gelebten Freundschaft.

Quelle: <https://www.liewenshaff.lu/de/>



Scheckübergabe im Rahmen der Rotary Castle Tour



Ferienfreizeiten auf dem Liewenshaff



Waffelstand des Liewenshaff bei der Rotary Castle Tour

Forum pour Flûte et Piano



Youtube Video:



Deutscher Text :

Depuis 1988 la ville de Diekirch accueille des jeunes musiciens ainsi que des professeurs renommés provenant du monde entier. C'était le flûtiste et chef d'orchestre luxembourgeois Carlo Jans, qui fondait avec Claude Millim le «Forum international pour flûte et piano de Diekirch». Ce Forum est une académie d'été internationale et donc un endroit idéal pour réunir des jeunes talents dans un esprit d'interculturalité et d'amitié.

Le Rotary Diekirch-Ettelbruck supporte depuis 2007 le Forum pour Flûte et Piano organisé en 2024 pour

la 36ème fois. Chaque année notre club finance trois bourses pour des jeunes musiciens de grand talent moins privilégiés ayant besoin d'un support financier.

Le Forum pour Flûte et Piano répond parfaitement aux valeurs du Rotary, tout comme à celles d'autres service clubs. Ainsi c'est une tradition que 4 autres clubs du pays sont également partenaires du Forum, à savoir Innerwheel Diekirch-Ettelbruck, Lions Club Eislek, Lions Club Mameranus et Soroptimist Melusina.



Notre collaboration avec l'Ecole d'Hôtellerie et de Tourisme EHTL



Text français & deutscher Text:

Dîner de Bienfaisance
Rotary
Club Diekirch-Ettelbruck



1999 virun 25 Joer huet laut eisem Clubhistoriker d'Traditioun vun eisem „Dîner Musical“ an der Hotelschoul, deemols nach Lycée technique hôtelier Alexis Heck, ugefaang.

Déi éischt Editioun war schonns den 1ten Abrell 1998 a war geduecht als een eemolegt „Fundraising Event“ fir den Erdbebenaffer an Umbrien ze hëllefen, der Géigend rondrem Gubbio aus der eisem Member Marc Pannacci seng Famill staamt a wou eis mat dem RC Gubbio och eng Frëndschaft verbënnt.

Baséierend op dem grouse Succès vun dëser éischter Editioun huet eise Club décidéiert, all Joer een „Dîner Musical“ fir e gudden Zweck ze organiséieren an ab 1999 huet den Dîner eng fest Plaz an eisem Kalenner. Des Soirée war ëmmer souwuel kulinarisch wéi och musikaesch eppes Besonnesches an e wichtegt Evenement, dat eisem Rotary Club erlaabt, seng sozial a kulturell Projeeën ze finanzéieren. Een Deel vum Erléis gétt traditionnell ëmmer fir Boursen un Élèven vun den Ofschlossklassen bei der Diplomiwwerreechung vum EHTL verginn.

Sou huet sech eng 25 järege Partnerschaft mat der Hotelschoul entwéckelt, fir déi mir villmools Merci soen.







95 ans Rotary au Luxembourg

Deutscher Text

Collaboration avec la « Stëmm vun der Strooss »

En 2024 le Rotary a soufflé ses 95 bougies pour commémorer sa présence au Luxembourg. Les trois premiers clubs fondés dans le pays furent le RC Luxembourg en 1929, le RC Esch-sur-Alzette en 1960 et le RC Diekirch-Ettelbruck en 1963.

Ces trois clubs ont décidé de s'unir pour agir ensemble contre la pauvreté et pour la cohésion sociale. En lançant l'action commune « Staark mam Rotary », ils ont récolté 30,000€ permettant l'acquisition d'un nouveau fourgon à la « Stëmm vun der Strooss ». L'annonce officielle de cette action, soutenue à parts égales par les trois clubs, a été faite le samedi 11 mai, lors de la cérémonie du 60^{enaire} de notre club.

C'est devant un public de 200 personnes que la directrice de la Stëmm, Alexandra Oxacelay, s'est réjouie de cet élan de solidarité : « Votre partenariat avec nous était un cadeau du ciel, parce qu'en nous offrant ce véhicule supplémentaire, vous nous avez apporté un soutien logistique considérable ». Elle a mis l'accent sur le fait, que pour pouvoir continuer à répondre aux besoins croissants, il était primordial de disposer d'une flotte de véhicules multifonctionnels.

Chaque jour 750 repas sont servis dans les 3 restaurants sociaux situés à Hollerich, Esch-sur-Alzette et Ettelbruck. Depuis que l'atelier „Caddy” a déménagé à Sanem, les volumes de nourriture récupérés par les personnes bénéficiant d'une mesure de réinsertion professionnelle et par des bénévoles de la Banque alimentaire pour les retravailler et les redistribuer ensuite gratuitement ont considérablement augmenté. Pour les transporter quotidiennement vers les restaurants de la « Stëmm » et vers les associations, qui accueillent également des personnes défavorisées, il faut des camionnettes adaptées.

La remise officielle de la camionnette aux responsables de la « Stëmm vun der Strooss » a eu lieu le 16 mai dans les ateliers de Soleuvre en présence d'une délégation des Rotary Clubs de Luxembourg, d'Esch-sur-Alzette et de Diekirch-Ettelbruck.

Staark mam
Rotary
Club Luxembourg
Club Esch-sur-Alzette
Club Diekirch-Ettelbruck




Remise de la camionnette par les trois clubs doyens

Zesummen Ennerwee



Youtube : [Texte français & Deutscher Text:](#)

Inklusioun vu Leit mat enger Behënnerung, dat huet sech de Rotary op säi Fändel geschriwwen. Bei der Aktioun «Zesummen Ennerwee», wou all Rotary Clibb aus dem Land zanter 1981 un engem Strack zéien, lueden si all leschten Sonnden am September an d'Hal Irbicht op Biereng bei Miersch an, wou si mat der APEMH, Fondation du Tricentenaire an änlechen Associatiounen zesumme schaffen.

Source vum Text: <https://www.rtl.lu/radio/feature/s/4564887.html>

D'Iddi vum «Zesummen Ennerwee» geet op de fréieren Gouverneur Lucien Emringer zeréck. Déi 40. Gebuertsdays-Editioun war e groussen Ament fir déi 480 ageschriwwe behënnert Leit mat hiren Encadreuren, déi duerch d'Präsenz vum Grand-Duc an der Grande-Duchesse bei der Ofschlossfeier zu Biereng eng besonnesch feierlech Note krut.

Insgesamt waren méi wéi 250 Rotarier(innen) zu Biereng an a 10 verschiddenen Atelieren iwwert d'Land am Asaz. Eise Club, den RC Dikrech-Ettelbréck, ass ëmmer matt 2 Ekippen beim „Zesummen Ennerwee“ dobäi, eng zu Biereng beim Grill an eng zu Weyer, wou déi behënnert Leit um Päerd reiden oder e flotten Tour mat der Päerdsutsch maache kënnen.





Espoir en Tête



Site web



« Espoir en tête » est une action phare du Rotary en France, lancée en 2005. Ce programme unique se concentre sur la recherche fondamentale sur le cerveau et les maladies neurodégénératives. C'était en 2013 que le Gouverneur Norbert Friob a implémenté l'« Espoir en Tête » en Belgique et au Luxembourg.

« Espoir en tête » est devenue un modèle d'action rotarienne alliant collecte de fonds, sensibilisation du public et soutien direct de la recherche scientifique. Cette action démontre la capacité du Rotary de

mobiliser tous les clubs luxembourgeois dans le but d'avoir un impact significatif sur des domaines cruciaux de la santé publique.

Le principe est d'inviter le public à assister à une séance de présentation exclusive d'un grand film. En 2024 les responsables ont choisi de présenter en avant-première un film luxembourgeois «De Fox an D'Fonsi retten de Bësch». Une grande aventure sous le signe de l'amitié.

Depuis le lancement d'« Espoir en tête » au Luxembourg en 2013 plus de 680 000 Euros ont pu ainsi être collectés pour la recherche sur les maladies du cerveau au Luxembourg. Les responsables d'« Espoir en tête » étudient les dossiers de recherche proposés

avec l'aide de spécialistes en la matière. Les projets choisis sont soutenus à hauteur des sommes collectées. Elles ne portent que sur du matériel de recherche à l'exclusion de tout salaire ou prestation de services.

„Espoir en tête“ ist eine Aktion von Rotary, die 2005 in Frankreich ins Leben gerufen wurde. Dieses einzigartige Programm konzentriert sich auf Grundlagenforschung zum Gehirn und zu neurodegenerativen Erkrankungen. Im Jahr 2013 war es der Gouverneur Norbert Friob, der „Espoir en Tête“ in Belgien und Luxemburg einführte.

„Espoir en tête“ ist zu einem Vorzeigemodell rotarischer Aktion



geworden, das Fundraising, Sensibilisierung der Öffentlichkeit und direkte Unterstützung wissenschaftlicher Forschung vereint. Diese Aktion zeigt die Fähigkeit von Rotary, alle luxemburgischen Clubs zu mobilisieren, um in entscheidenden Bereichen der öffentlichen Gesundheit seinen Einfluss geltend zu machen.

Das Prinzip besteht darin, das Publikum zu der Premiere eines außergewöhnlichen Films einzuladen. Im Jahr 2024 haben sich die Verantwortlichen für den luxemburgischen Film „De Fox an D’Fonsi retten de Bësch“ entschieden. Ein großes Abenteuer im Zeichen der Freundschaft.

Seit der Einführung von „Espoir en tête“ in Luxemburg im Jahr 2013 wurden mehr als 680.000 Euro aus dem Erlös der Eintrittskarten für die Erforschung von degenerativen Hirnerkrankungen in Luxemburg gesammelt. Die Verantwortlichen für „Espoir en tête“ studieren die eingereichten Forschungsprojekte mit Hilfe von Spezialisten. Die ausgewählten Projekte werden in Höhe des gesammelten Erlöses, der sich exklusiv auf die Anschaffung von Forschungsmaterial beschränkt, unterstützt.



Atelier de couture en République Démocratique du Congo



Deutscher Text:



Le projet de développement inclusif au sein du village de Inko, Province de Kinshasa (RDC), comprend la réalisation d'un atelier de couture, d'une ressourcerie sociale, d'une bibliothèque publique et d'un incubateur artisanal.

L'atelier de couture est le premier investissement à être réalisé et a pour but de promouvoir l'emploi local en permettant aux femmes et jeunes filles du village de confectionner des vêtements sur place. Il opère aussi comme un centre de formation, en partenariat avec l'institut Inko, l'école primaire et secondaire du village, pour l'apprentissage des métiers en coupe et couture.

A Inko, l'activité principale des femmes est la plantation de manioc, une activité impactée par les effets de la saisonnalité de l'activité agricole. Elles dépendent financièrement de leurs maris et se retrouvent dans une instabilité financière. L'atelier de couture leur permettra d'acquérir une certaine auto-

nomie et stabilité financières et servira à la formation des jeunes filles du village.

L'association CSC Alain Kabulo avec son siège social à Ettelbruck s'occupe de la réalisation des projets de développement à Inko et a contacté le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck pour réaliser une électrification à base du solaire de l'atelier de couture. Il faut bien noter, que le village n'est actuellement connecté à aucun réseau électrique.

En 2023 notre Club a réussi à obtenir une subvention de district à hauteur de 20% des coûts totaux permettant la réalisation d'une installation photovoltaïque pour l'atelier. Actuellement, le centre est en phase d'aménagement avec l'objectif d'accueillir les premiers élèves pour la rentrée scolaire de 2025.

La formation proposée au centre est une véritable opportunité pour les jeunes, leur permettant d'obtenir un diplôme reconnu par l'État en coupe et couture. Cet apprentissage est essentiel pour les qualifier et leur offrir de réelles perspectives d'employabilité.

Ce projet ne se limite donc pas à la formation professionnelle, mais contribue également au développement économique et social de la communauté en offrant aux jeunes les outils nécessaires pour réussir dans leur futur métier.



1ère réunion entre notre club et CSC Alain Kabulo







Deutscher Text:

Château d'eau au Bénin

« Eau source de vie »
 «Wasser Quelle des Lebens»
 dans le village d'Assikpota, commune de Zogbodomey au Bénin



Dans le projet « Eau source de vie » nous nous sommes alliés avec le Rotary Club Cotonou Rive gauche pour réaliser un forage d'eau potable muni d'un système de pompage solaire avec château d'eau au profit du village d'Assikpota, qui ne dispose d'aucune source d'eau potable communautaire. Etant donné le montant important à investir, le projet sera réalisé au moyen d'un „Global Grant“, qui est financé à parts égales par la Rotary Foundation, notre District et le RC Diekirch-Ettelbruck. Le Club de Cotonou assure l'implémentation sur le terrain ensemble avec un bureau d'ingénierie.

Le projet poursuit donc trois objectifs

- Améliorer la santé, le bien-être social et le niveau de vie des habitants de la commune
- Réduire le taux de prévalence des maladies hydro-fécales des habitants du village et des écoliers de l'école primaire publique
- Améliorer la qualité de la ration alimentaire des 250 écoliers

Les premières discussions en préparation de ce projet ont eu lieu en novembre 2022. Une visite des lieux ensemble avec les autorités locales a permis de réactualiser les données et de valider les besoins recensés avec les différents acteurs.

En conséquence une pré-étude d'implantation hydro-géologique et géophysique fut financée. Les investigations menées ont permis de recueillir des informations et données afin d'assurer la disponibilité de la ressource en eau dans la localité d'Assikpota-Glandjargon.

Lors des festivités de notre 60^{ième} anniversaire nous avons pu récolter les fonds nécessaires du club par le biais d'une tombola de bienfaisance. Ces fonds majorés par les subventions de notre Fondation et de notre District permettront de réaliser le projet et de le clôturer au cours de l'année 2025.

Le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck remercie tous les acteurs et partenaires qui l'ont soutenu et ont rendu possible la réalisation de ce projet.



Visite de l'équipe du Rotary Club Diekirch-Ettelbruck en février 2023



Projet d'école au Madagascar



Le Rotary Diekirch-Ettelbruck a obtenu une subvention à hauteur de 20% du coût total de la Fondation du Rotary pour réaliser en 2025 un projet d'école en collaboration avec l'association « E Pak fir Madagascar ».

Le projet comprend la rénovation complète de l'espace sanitaire et l'installation d'un kit anti délestage avec panneaux photovoltaïques et batteries de stockage dans l'école Ilanivato, qui se trouve dans un quartier très pauvre dans la périphérie sud de la capitale Antananarivo au Madagascar.

L'école permet la scolarisation maternelle et primaire d'actuellement 364 élèves encadrés par 8 enseignantes. L'école fut fondée déjà en 1932 et sa réputation scolaire est excellente. L'éducation, tant en termes d'accès que de qualité, est un facteur essentiel pour briser le cycle de la pauvreté au Madagascar. Il existe une corrélation significative entre le niveau d'éducation d'un individu et son niveau de pauvreté.

Ce projet qui sera réalisé en 2025 répond donc à trois priorités du Rotary :

- La lutte contre la pauvreté
- Le développement durable dans les régions en voie de développement
- La sensibilisation à la protection de l'environnement

Unser Club erhielt von der Rotary Foundation einen Förderzuschuss für die Durchführung eines Schulprojekts in Zusammenarbeit

mit dem in Luxemburg ansässigen Verein „E Pak fir Madagascar“.

Das Projekt umfasst die komplette Renovierung des Sanitärbereichs und die Installation von Photovoltaik-Paneeelen zur autonomen Versorgung einer Schule in Ilanivato, einem sehr armen Viertel am südlichen Stadtrand der Hauptstadt Antananarivo.

Die Schule bietet derzeit Kindergartenbetreuung und Grundschulunterricht für 364 Schüler an, die von 8 Lehrern betreut werden. Die Schule wurde bereits 1932 gegründet und genießt einen hervorragenden Ruf. Bildung ist ein wesentlicher Faktor, um das Armutsproblem in Madagaskar anzugehen. Es besteht ein signifikanter Zusammenhang zwischen dem Bildungsniveau und dem Armutsgrad.

Dieses Projekt, welches Mitte 2025 abgeschlossen sein soll, erfüllt also drei rotarische Prioritäten:

- Der Kampf gegen die Armut
- Nachhaltige Entwicklung in Entwicklungsregionen
- Sensibilisierung für den Umweltschutz



Les responsables de l'association avec Jean-Pierre Gutenkauf



End Polio Now



Cercle Polio Plus



Deutscher Text:



Le Rotary s'efforce d'éradiquer la polio depuis plus de 45 ans et nous n'avons jamais été aussi près de notre objectif. L'éradication de la polio est la priorité humanitaire du Rotary.

En tant que partenaire fondateur de l'Initiative mondiale pour l'éradication de la polio, le Rotary a aidé à réduire le nombre de cas de polio de 99,9 pour cent depuis la première action de vaccination des enfants aux Philippines en 1979.

Les membres du Rotary ont apporté plus de 2,1 milliards de dollars et d'innombrables heures de bénévolat pour protéger près de 3 milliards d'enfants dans 122 pays contre cette maladie. Les efforts de sensibilisation du Rotary ont aussi joué un rôle important dans la décision des gouvernements de contribuer à cet effort à hauteur de plus de 10 milliards de dollars.

La polio ne subsiste aujourd'hui à l'état endémique qu'en Afghanistan et au Pakistan, mais il est essentiel de continuer à travailler pour que la maladie ne revienne pas dans les pays où elle a disparu. Si tous les efforts d'éradication s'arrêtaient aujourd'hui, la polio pourrait à nouveau paralyser 200 000 enfants par an d'ici 10 ans.

La stratégie d'éradication a deux objectifs :

- interrompre la transmission du poliovirus sauvage en Afghanistan et au Pakistan d'ici fin 2025 et certifier son éradication d'ici fin 2027
- interrompre la transmission du variant du poliovirus de type 2 provenant des souches vaccinales d'ici fin 2026 et certifier son éradication d'ici fin 2029.

Le budget pour implémenter la stratégie étendue de 2022 à 2029 est de 6,9 milliards de dollars. Il est essentiel, que les membres du Rotary tireront parti de leurs forces et poursuivront leurs efforts de sensibilisation dans la poursuite d'un monde sans polio en collectant des fonds de 50 millions \$ par an.

Le Rotary Diekirch-Ettelbruck s'engage au sein du programme « End Polio Now » depuis ses débuts et a relancé sa vente de bulbes de tulipe permettant ainsi de supporter le programme avec 10,000 EUR en 2023 et 2024.



La Polio et ma vie est l'histoire vraie et ... belle racontée par Josée Thill.



 Fir eng Welt ouni Kannerlämung
END POLIO NOW
Pour un monde sans poliomyélite

10 Tulpeknollen € 10,-
Fir am Gaart. Pour le jardin.

Rotary Club Diekirch-Ettelbruck
www.diekirch-ettelbruck.rotary2160.org





ROTARY CASTLE TOUR

sponsored by capital at work

Le but primordial du Rotary est de mettre à profit les relations et les contacts pour servir l'intérêt général et de faire progresser l'entente entre les peuples, l'altruisme et le respect de la paix par le biais de relations amicales entre les membres unis par l'idéal de servir. C'est dans cette optique qu'en 2009 le Rotary Club Diekirch-Ettelbruck a eu l'idée d'organiser un rallye pour voitures classiques de collection.

Le « Rotary Castle Tour » n'est nullement une course de vitesse. Au contraire, il s'agit d'une randonnée entre amis, qui partagent la même passion pour la voiture historique, la beauté des paysages, les vestiges historiques, l'architecture, les châteaux ainsi que les différentes cultures du Grand-Duché de Luxembourg et de la Grande Région.

Le Castle Tour du Rotary Diekirch-Ettelbruck est un parfait exemple de continuité et de fiabilité. Depuis 15 ans le Rallye a lieu chaque année le dernier dimanche en juin. Les recettes de notre rallye contribuent substantiellement aux collectes de fonds pour soutenir les œuvres sociales de notre club. Grâce au soutien des nombreux sponsors et des participants ainsi que l'engagement des membres du Rotary Club Diekirch-Ettelbruck, nous avons pu verser plus de 250.000 € en 15 ans à diverses associations et aux plus démunis de notre société.

Der Hauptzweck von Rotary besteht darin, Beziehungen und Kontakte zu nutzen, um dem allgemeinen Interesse zu dienen und so die Verständigung zwischen den Völkern und die Achtung des Friedens durch freundschaftliche Beziehungen zwischen den Mitgliedern, die durch das Ideal des „Service Above Self“ verbunden sind, zu fördern. Vor diesem Hintergrund hatte der Rotary Club Diekirch-Ettelbruck im Jahr 2009 die Idee, eine Oldtimer-Rallye zu veranstalten.

Beim „Rotary Castle Tour“ handelt es sich keineswegs um ein Geschwindigkeitsrennen. Im Gegenteil, es ist ein Ausflug unter Freunden, die die gleiche Leidenschaft für historische Autos, die Schönheit der Landschaften, die Architektur, die Burgen und Schlösser sowie für die kulturelle Vielfalt des Großherzogtums Luxemburg und der Großregion teilen.

Die „Castle Tour“ des Rotary Diekirch-Ettelbruck ist ein perfektes Beispiel für Kontinuität und Verlässlichkeit. Seit 15 Jahren findet die Rallye jedes Jahr am letzten Sonntag im Juni statt. Der Erlös unserer Rallye stellt einen wesentlichen Beitrag zur Spendensammlung und Unterstützung der sozialen Projekte unseres Clubs dar. Dank der zahlreichen Sponsoren und Teilnehmer sowie des Einsatzes der Mitglieder des Rotary Clubs Diekirch-Ettelbruck konnten wir in 15 Jahren mehr als 250.000 Euro an verschiedene soziale und kulturelle Vereinigungen spenden.









LE QUIZ DU ROTARY



Le Quiz du Rotary

Rotary Diekirch-Ettelbruck (RCDE)



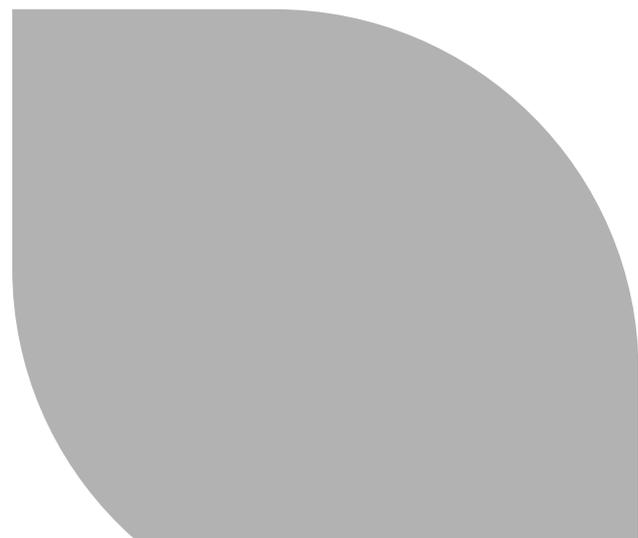
- | | | |
|-----|---|--|
| 1. | Qui fut le 1er Président du RCDE ? | Jean Hellinckx, René Frank, Fernand Osch |
| 2. | Où la remise de charte du RCDE a-t-elle eu lieu ? | Echternach, Diekirch, Luxembourg-Ville |
| 3. | Où le 1er club du Rotary fut-il fondé ? | San Francisco, Chicago, New York |
| 4. | Où le 1er Club Rotary en Europe fut-il créé ? | Londres, Madrid, Dublin |
| 5. | Quand le 1er club Rotary fut-il fondé au Luxembourg ? | 1919, 1929, 1939 |
| 6. | Depuis quand la Fondation Rotary existe-t-elle ? | 1905, 1919, 1928 |
| 7. | Depuis quand le Zesummen Ennerwee existe-t-il ? | 1979, 1980, 1981 |
| 8. | Dans quel pays l'action END POLIO NOW a-t-elle commencé ? | Philippines, Indes, Bénin |
| 9. | Dans quel Pays le RCDE réalise-t-il un projet GLOBAL GRANT? | Bénin, Madagascar, Congo |
| 10. | Combien de fonds en EUR avons-nous pu collectionner grâce au Rotary Castle Tour ? | 150,000 250,000 350,000 |
| 11. | Combien de dents la roue rotarienne a-t-elle ? | 20, 22, 24 |
| 12. | Combien de membres le Rotary compte-t-il mondialement ? | 1.4 mio, 1.7 mio, 2.0 mio |



Réponse :



COMPLÉMENTS



Revue de Presse



Revue de Presse



Facebook

Les activités et les projets du Rotary Diekirch-Ettelbruck sont souvent publiés dans la presse. Nous vous invitons à découvrir les articles de presse de 2009 à 2024.

En accédant le QR Code, vous pouvez trouver entre autres des articles relatifs à

- Notre Castle Tour
- Nos activités End Polio Now
- Nos projets avec l'Association Alzheimer, le Liewenshaff, le SOS Kannerduerf , la Stëmm vun der Strooss et bien d'autres
- Nos partenariats avec l'Hopital Sans Frontière, l'Ecole Hôtelière ...
- Nos activités en relation au 60ème anniversaire du Club

Les présidents du Rotary Diekirch-Ettelbruck



1963 – 1964	† René Frank	1994 – 1995	Jean Di Cato
1964 – 1965	† René Frank	1995 – 1996	Marcel Jaminet
1965 – 1966	† Auguste Wilhelm	1996 – 1997	Raymond Schneider
1966 – 1967	† Jean Hellinckx	1997 – 1998	Ernest Breuskin
1967 – 1968	† Charles Leclere	1998 – 1999	Georges Kill
1968 – 1969	† Ernest Osch	1999 – 2000	Jean-Luc Gonner
1969 – 1970	† Léon Rivers	2000 – 2001	Eugène Rausch
1970 – 1971	† Tit Gonner	2001 – 2002	Henri Klein
1971 – 1972	† Constant Fischer	2002 – 2003	Léon Wietor
1972 – 1973	† Pierre Scheifer	2003 – 2004	Léandre Mignon
1973 – 1974	† André Thibeau	2004 – 2005	Paul Wengler
1974 – 1975	† Paul Decker	2005 – 2006	Fernand Grünig
1975 – 1976	† Romain Croisé	2006 – 2007	Jean-Paul Hoffmann
1976 – 1977	† André Bauler	2007 – 2008	Marc Pannacci
1977 – 1978	† Fernand Osch	2008 – 2009	Gilles Osch
1978 – 1979	† Guy Scheifer	2009 – 2010	Henri Besenius
1979 – 1980	† Remy Kremer	2010 – 2011	André Müller
1980 – 1981	† Jean Feltz	2011 – 2012	Pit Duschinger
1981 – 1982	† Roger Everling	2012 – 2013	André Poorters
1982 – 1983	† Georges Schmit	2013 – 2014	Gérard Zoller
1983 – 1984	† Edmond Wengler	2014 – 2015	Jean-Marie Majerus
1984 – 1985	† Jean Gutenkauf	2015 – 2016	Marc Decker
1985 – 1986	† Jean Scharlé	2016 - 2017	Marc Streng
1986 – 1987	† Nicolas Schaus	2017 - 2018	Jean Limpach
1987 – 1988	† Joseph Raus	2018 - 2019	Gérard Schanen
1988 – 1989	Marc Rosch	2019 - 2020	Paul Thill
1989 – 1990	Guy Hansen	2020 - 2021	Mathias Münster
1990 – 1991	† Jean-Philippe Levy	2021 - 2022	Paul Weis
1991 – 1992	† Jean Eippers	2022 - 2023	Germain Schmit
1992 - 1993	Fernand Leesch	2023 - 2024	Georges Thielen
1993 - 1994	Edmond Decker	2024 - 2025	Jean-Pierre Gutenkauf



Les membres décédés entre 2014-2024**Emile GLESENER**

Paul Harris Fellow 1 Saphir
Membre depuis 07.02.1968
21.03.1922 - 14.12.2016

**André THIBEAU**

Paul Harris Fellow 2 Saphirs-
Membre Fondateur depuis
14.08.1963
23.12.1923 – 07.06.2021

**Jean EIPPERS**

Paul Harris Fellow 2 Saphirs
Membre depuis 11.02.1976
30.01.1930 - 12.06.2018

**Guy SCHEIFER**

Paul Harris Fellow
Membre depuis 19.12.1973
16.02.1942 – 23.02.2022

**Marcel SCHWALEN**

Paul Harris Fellow
Membre depuis 13.11.1991
01.02.1938 – 13.01.2021

**Claude WILWERS**

Paul Harris Fellow 2 Saphirs
Membre depuis 01.09.1999
13.05.1965 – 25.01.2024

**Nicolas SCHAUS**

Paul Harris Fellow 2 Saphirs
Membre depuis 04.06.1980
25.08.1931- 07.03.2021

Trombinoscope 2024



ANDRE Marc
97.10 Véhicules, location
P.D.G



BRACHMOND Roger
33.00 Enseignement
Directeur honoraire



DELOSCH Edouard
27.80 Notariat
Notaire



AOUADI Mia
33.00 Enseignement
Enseignement



BREUSKIN Ernest
13.35 Littérature
Professeur e.r.



DI CATO Jean
11.50 Entreprises du bâtiment
Entrepreneur



BESIENUS Henri
51.90 Ingénieur industriel
Ingénieur industriel



CLASEN Bernard
02.00 Agriculture



DUSCHINGER Pit
60.35 Gynécologie
Gynécologue/Sénologue



BESIENUS Jeff
20.00 Construction
mécanique & métallique
Ingénieur industriel



DECKER Edmond
06.20 Architecte
Architecte



ENDT-KNAUER Henrik
60.10 Cardiologie
Cardiologue



BIBERICH Armand
90.90 Sécurité, contrôle
de Ingénieur diplômé
en mécanique



DECKER Marc
54.90 Environnement
Ingénieur forestier e.r.



FOXIUS Alain
60.15 Chirurgie
Chirurgien



GIERES Pierrot
09.00 Assurances
CEO



GUTENKAUF Jean-Pierre
20.00 Construction
mécanique & métallique
Logistics Manager



HOSS Claude
07.80 Optique



GOERGEN Sandra
33.00 Enseignement
Directrice adjointe



HALSDORF Michèle
93.00 - Soins médicaux
Infirmière Psychiatrie



JAMINET Marcel
60.05 Anesthésie
Anesthésie-réanimation e.r.

Trombinoscope 2024



GOFFIN Linda
51.80 Ingénieur
Commercial
Ingénieur commercial



HAMES Mireille
27.80 Notariat
Notaire



KARPEN Jean-Paul
43.20 Gestion d'entreprise



GREISCHER Pol
51.90 Ingénieur industriel



HANS Marc
89.40 Chimie
Chimiste



KILL Georges
27.70 Magistrature
Président honoraire de la
Cour administrative



GRÜNIG Fernand
60.95 Urologie
Médecin spécialiste en
urologie rdf



HENZIG Luc
43.20 Conseil Economique



KLEIN Henri
33.00 Enseignement
Professeur e.r.



KOEUNE François
04.60 Meubles
Gérant e.r.



LOUIS Christine
27.40 Conseil juridique
Juriste



MÜLLER André
60.55 Ophtalmologie
Médecin ophtalmologue e.r.



KOSTER Patrick
90.25 Eau, distribution
Directeur e.r.



MAJERUS Jean-Marie
33.00 Enseignement
Historien, Professeur d
étaché, e.r.



MÜNSTER Mathias
80.15 Caoutchouc
Ingenieur



LEESCH Fernand
33.00 Enseignement
Directeur adjoint e.r.



MARCELIS Quentin
60.95 Urologie
Urologue



OBERWEIS Sacha
51.00 Ingénieur Conseil



LIMPACH Jean
99.00 Vétérinaire,
médecine
Vétérinaire



MAYER Fernand
97.05 Auto-Ecoles
Instructeur Auto-Ecole



OSCH Gilles
43.00 Gestion d'entreprise
Directeur

Trombinoscope 2024



LOMMEL Henri
02.00 Agriculture
Agriculteur



MIGNON Léandre
42.40 Armée



PANNACCI Marc
97.00 Transport routier
Directeur e.r.



PAULY Serge
20.60 "
Construction mécanique
et métallique,
hangars";
Maître mécanicien-
ajusteur



RAUSCH Eugène
51.60 Ingénieur civil



SCHAACK Roland
51.60 Ingénieur civil
Ingénieur, Directeur



POORTERS André
40.00 Finances
Managing-Director e.r.



REDING Daniel
43.20 Conseiller
économique



SCHANEN Gérard
60.85 Radiologie
radiologue



PROBST Pascal
27.70 Magistrature
Juge de Paix-directeur
honoraire



REUTER Gilbert
27.20 Droit/Barreau
Avocat à la Cour



SCHMIT Germain
97.00 Transport routier



PROBST Emilie
27.40 Conseil juridique
Avocat à la Cour



RICHER Romain
86.00 Religion
Curé-doyen adj.



SCHROEDER Christian
90.25 Eau-Distribution
Directeur adjoint



PUTZ Georges
11.80 Peinture



ROSCH Marc
23.00 Médecine dentaire
Médecin-dentiste e.r.



SCHWACHTGEN Joëlle
27.80 Notariat
Notaire



STACCHIOTTI Raphaël
92.00 Sports



WIETOR Léon
02.70 Horticulture
Directeur e.r.



THIELEN Georges
54.70 Recherche
scientifique
Manager Governmental
Relations and R&D
Partnerships e.r.

Trombinoscope 2024

WILHELM Nicolas
75.00 Pharmacie
Pharmacien e.r.



THILL Paul
57.20 Laboratoire
d'analyse chimique
Chimiste, Ingénieur chef
de service



WENGLER Paul
97.90 Véhicules, vente
P.D.G.



WEIS Paul
43.55 Engineering
Business Development



ZOLLER Gérard
11.45 Couleurs & vernis
CEO

Les remerciements du Rotary Club Diekirch-Ettelbruck

Comité de Patronage des Clubs

Rotary Club Echternach et Moselle
 Rotary Club Luxembourg
 Rotary Club Allschwil – Region Basel (CH)
 Rotary Club Fulda (D)
 Rotary Club La Ferté-sous-Jouarre (F)
 Rotary Club Les Meulières de la Brie (F)
 Inner Wheel Club Diekirch-Ettelbruck

Comité de Patronage

Henri Besenius	RC Diekirch-Ettelbruck
Jean Di Cato	RC Diekirch-Ettelbruck
Pit Duschinger	RC Diekirch-Ettelbruck
Fernand Gruenig	RC Diekirch-Ettelbruck
Mireille Hames	RC Diekirch-Ettelbruck
Aloyse Harpes	RC Luxembourg
Claude Hoss	RC Diekirch-Ettelbruck
Constant Infalt	RC Esch-sur-Alzette
Marcel Jaminet	RC Diekirch-Ettelbruck
Jean-Paul Karpen	RC Diekirch-Ettelbruck
François Koeune	RC Diekirch-Ettelbruck
Patrick Koster	RC Diekirch-Ettelbruck
Mathias Münster	RC Diekirch-Ettelbruck
Léandre Mignon	RC Diekirch-Ettelbruck
Marc Pannacci	RC Diekirch-Ettelbruck
André Poorters	RC Diekirch-Ettelbruck
Romain Richer	RC Diekirch-Ettelbruck
Roland Schaack	RC Diekirch- Ettelbruck
Germain Schmit	RC Diekirch-Ettelbruck
Joëlle Schwachtgen	RC Diekirch-Ettelbruck
Georges Thielen	RC Diekirch-Ettelbruck
Paul Weis	RC Diekirch-Ettelbruck
Gérard Zoller	RC Diekirch-Ettelbruck

Comité d'Honneur

Mia Aouadi	RC Diekirch-Ettelbruck
Ernest Breuskin	RC Diekirch-Ettelbruck
Michèle Halsdorf	RC Diekirch-Ettelbruck
Jean-Marie Majerus	RC Diekirch-Ettelbruck
Eugène Rausch	RC Diekirch-Ettelbruck
Léon Wietor	RC Diekirch-Ettelbruck



The page contains a large amount of extremely faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to be accurately transcribed.

